

L

Interviewer ID:



University of Zambia
International Tobacco Control Policy Evaluation Survey –
ITC ZAMBIA WAVE 1
Smokeless Tobacco User Survey (L)

Province District Constituency Ward Region CSA No. SEA No. Dwelling No.

Individual ID

Date of Survey: _____ (dd)/ _____ (mm)/ _____ (yy)

Start Time: _____ am/pm

End Time: _____ am/pm

Checked by: _____ (Name of Supervisor)

Date checked: _____

Zambia W1 Smokeless

Q#	VarName	ZM1-L
001	BI74270	Obtain CONSENT and SIGNATURE as per protocol before proceeding with the survey.
002	HG74010	Interview Note: Read response options for all questions EXCEPT: a) DO NOT read out response options b) Yes/No response options c) True/False response options

OTHER SMOKED TOBACCO -- PAST & PRESENT FREQUENCY

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.

I would like to begin by asking you about smoked tobacco products.

Tell me if you currently smoke, have smoked in the past, or have never smoked the following tobacco products?

Mundiuze ngati pali pano mumakoka, ngati kale munakokako, kapena simunakokeko fodya ili yense pali iyi?

- 1 Currently smoke at least once a month; **Pali pano ndimakokako kamodzi pamwedzi**
- 2 Currently smoke less than once a month; **Pali pano sindimakoka kopitilila kamodzi pamwedzi**
- 3 Smoked in the past but have since stopped; **Stopped ndinakokako kale koma kuchokela apo ndinaleka**
- 4 Have never smoked; **Ndikalibe kukokapo**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

003a	TF74024	Bidis.	1	2	3	4	8	9
003b	ST74777	Pipe.	1	2	3	4	8	9
003c	TF74103	Hookah or Water pipe.	1	2	3	4	8	9
003d	ST74773	Cigars.	1	2	3	4	8	9
003e	ST74774	E-cigarettes.	1	2	3	4	8	9
003f	TF74102	Kreteks.	1	2	3	4	8	9
003g	TF74104	Cheroots.	1	2	3	4	8	9
003h	ST74772	Cigarillos.	1	2	3	4	8	9
003i	TF74105	Other smoked tobacco product (specify below); Ina mitundu ya fodya ochita kukoka	1	2	3	4	8	9
003j	TF74105O	Other smoked tobacco product:					8	9

Q#	VarName	ZM1-L
BIDIS -- PAST & PRESENT FREQUENCY		
004	TF74029	<p>Ask the next 4 questions if 003a/TF024=1, otherwise go to 008a/ST358 (PIPE TOBACCO – PAST & PRESENT FREQUENCY).</p> <p>On average, how often do you smoke bidis?</p> <p><i>Kodi nthawi ndikangati komwe inu mumakoka bidis?</i></p> <p>1 Less than once a week; <i>Osapitilila kamodzi pa mulungu</i> => Go to 007/HI 141</p> <p>2 Once a week; <i>Kamodzi pamulungu</i></p> <p>3 Twice a week; <i>Kawili pamulungu</i></p> <p>4 3-5 times a week; <i>Katatu kufika kasanu pamulungu</i></p> <p>5 Every day or almost every day; <i>Tsiku lili lonse</i> => Go to 006/TF021.</p> <p>6 More than once a day; <i>Kupitilila kamodzi pa tsiku</i> => Go to 006/TF021.</p> <p>8 Refused (Don't read) => Go to 007/HI 141</p> <p>9 Don't Know (Don't read) => Go to 007/HI 141</p>
005	TF74023	<p>On average, how many bidis do you smoke per week?</p> <p><i>Kodi nthawi zonse ndi ma bidis yangati yomwe inu mumakoka pa mulungu umodzi?</i></p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read)</p> <p>99 Don't Know (Don't read)</p> <p>Go to 007/HI 141.</p>
006	TF74021	<p>On average, how many bidis do you smoke per day?</p> <p><i>Kodi nthawi zonse ndi ma bidis yangati yomwe inu mumakoka pa mulungu umodzi?</i></p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read)</p> <p>99 Don't Know (Don't read)</p>
007	HI74141	<p>At what age did you start smoking bidis?</p> <p><i>Kodi munali ndi zaka zingati pomwe munayamba kukoka bidis?</i></p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read)</p> <p>99 Don't Know (Don't read)</p>

PIPE TOBACCO -- PAST & PRESENT FREQUENCY

008a	ST74358	<p>Ask if 003b/ST777=1, otherwise go to 009/FR510 (CIGARETTES – PAST AND PRESENT FREQUENCY).</p> <p>On average, how often do you smoke a pipe?</p> <p><i>Kodi nthawi zonse ndikangati komwe inu mumakoka pipe?</i></p> <p>1 Less than once a week; <i>Osapitilila, kamodzi pa mulungu</i> => Go to 008c/HI 241.</p> <p>2 Once a week; <i>Kamodzi pa mulungu</i> => Go to 008c/HI 241.</p> <p>3 Twice a week; <i>Kawili pamulungu</i> => Go to 008c/HI 241.</p> <p>4 3-5 times a week; <i>3-5 pa mulungu</i> => Go to 008c/HI 241.</p> <p>5 Every day or almost every day; <i>Tsiku lili lonse kapena</i></p> <p>6 More than once a day; <i>Kupitilila kamodzi pa tsiku</i></p> <p>8 Refused (Don't read) => Go to 008c/HI 241.</p> <p>9 Don't Know (Don't read) => Go to 008c/HI 241.</p>
008b	ST74375	<p>On average, how many times do you smoke a pipe per day?</p> <p><i>Kodi nthawi zonse ndi nthawi yingati yomwe inu mumakoka pipe pa tsiku</i></p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read)</p> <p>99 Don't Know (Don't read)</p>
008c	HI74241	<p>At what age did you start smoking a pipe?</p> <p><i>Kodi munali ndizaka zingati pomwe inu munayamba kukoka pipe?</i></p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read)</p> <p>99 Don't Know (Don't read)</p>

CIGARETTES -- PAST AND PRESENT FREQUENCY

009	FR74510	<p>Tell me if you currently smoke, have smoked in the past, or have never smoked cigarettes?</p> <p><i>Ndiuzeni palipano mumakoka, munakokapo kale kapena mukalibe kukokapo ndudu(cigarettes)</i></p> <p>2 Currently smoke less than once a month; <i>Pali pano mukoka osapitilila kamodzi pa mwezi</i></p> <p>3 Smoked in the past but have since stopped; <i>Ndinakokapo kale, koma tsopano ndinaleka</i></p> <p>4 Have never smoked; <i>Sindinako kepo</i></p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
-----	---------	--

CIGARETTES -- LIGHT/MILD

Over the years tobacco companies have distinguished what they call “regular” or “full-flavoured” cigarettes from others variously described as “Light” or “Mild”. For the following questions, I will refer to all types of light or mild cigarettes as “Light Cigarettes.” Please tell me if you strongly agree, agree, neither agree nor disagree, disagree, or strongly disagree with each of the following statements about light cigarettes.

Kwa zaka zambili makampani a fodya ana siyanitsa fodya pawili, ikali (regular) ndi yosakalipa (mild/light). Chonde mudiuze ngati muvomeladi, muvomela, simuvomela kapena kukana, mukana kapena mukanadi pa mau yamene yakamba pali fodya uja osakalipa (mild/light).

- 1 Strongly agree; **Muvomeladi**
- 2 Agree; **Muvomela**
- 3 Neither agree nor disagree; **Simuvomela kapena kukana**
- 4 Disagree; **Mukana**
- 5 Strongly disagree; **Mukanadi**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

010a	LM74321	Light cigarettes are less harmful than regular cigarettes. Fodya uja osakalipa ndiopa pangono ku umoyo kupambana uja ukali.	1	2	3	4	5	8	9
010b	LM74331	Light cigarettes are smoother on your throat and chest than regular cigarettes. Fodya uja osakalipa upita bwino pakhosi ndi muchifuwa kupambana uja okuli.	1	2	3	4	5	8	9

CIGARETTES -- PSYCHOSOCIAL BELIEFS

Interviewer Note: Repeat the response options if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.

Please tell me whether you strongly agree, agree, neither agree nor disagree, disagree, or strongly disagree with each of the following statements about smoking.

Chonde ndiuzeni ngati inu muvomeladi, muvomela, simuvomela kapena kukana, mukana kapena mukanadi ndi mau awa onena zo koka:

- 1 Strongly agree; **Muvomeladi**
- 2 Agree; **Muvomela**
- 3 Neither agree nor disagree; **Simuvomela kapena kukana**
- 4 Disagree; **Mukana**
- 5 Strongly disagree; **Mukanadi**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

011a	PS74244	Smoking cigarettes is a sign of sophistication. Kukoka ndudu kuonetsa munthu kuti ndi kaswili pa zinthu za mbiri.	1	2	3	4	5	8	9
011b	PS74206	Smoking is addictive. Kukoka kumakhala ngati kaleya kosafuna kuleka.	1	2	3	4	5	8	9
011c	PS74325	It is acceptable for females to smoke cigarettes. Ndi coyenela akazi kukoka	1	2	3	4	5	8	9
011d	PS74233	Zambian society disapproves of smoking. Mu Zambia salola ukoka fodya.	1	2	3	4	5	8	9
011e	PS74313	The medical evidence that smoking is harmful is exaggerated. Pomwe amanena aza umoyo kuti kukoka fodya kuononga umoya ndi kopitilila mu coona	1	2	3	4	5	8	9
011f	PS74317	Smoking is no more risky than lots of other things that people do. Kukoka si ndi cho choka chili coipa kuumoyo wa munthu kupitilila vina vomwe anthu amachita.	1	2	3	4	5	8	9

CIGARETTES -- KNOWLEDGE OF HEALTH EFFECTS and TOBACCO CONSTITUENTS

012	SB74200	<p>Do you think smoking cigarettes is ...?</p> <p>Kodi inu muganiza kuti kukoka fodya yandudu ndi...?</p> <p>1 Good for health; Kwa bwino ku umoyo wanu</p> <p>2 Neither good nor bad for health; Sikwabwino kapena kuyipa</p> <p>3 Not good for health; Sikwabwino pa zaumoyo wanu</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
-----	---------	--

Interviewer Note: Repeat "Does smoking cigarettes cause..." before each question. Use the following scale to answer the questions in the table below. I am going to read you a list of health effects and diseases that may or may not be caused by smoking cigarettes. Based on what you know or believe, does smoking cigarettes cause. . .?

Ndiza kuwelengelani mau amene akamba pa zinthu zina kapena matenda, kukoka fodya kapena kusakoka kumabwelesta. Kulingana ndi zimene muziwa, kukoka fodya kuma bwelesta...

- 1 Yes; **Inde**
- 2 No; **Ayi**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

013a	KN74221	Stroke? Sitoloko	1	2	8	9
013b	KN74231	Impotence in male smokers? Kusabala ku amuna amene akoka	1	2	8	9
013c	KN74256	Mouth cancer? Cancer yamukamwa	1	2	8	9
013d	KT74422	Throat cancer? Cancer yapakosi	1	2	8	9
013e	KN74241	Lung cancer in smokers? Okoka amakhala ndi cancer yamupwapwa	1	2	8	9
013f	KN74211	Heart disease? Matenda yamtima	1	2	8	9
013g	KN74250	Chronic obstructive pulmonary disease (COPD)? (blocked lungs, causing shortness of breath) kuchepetsa kupema	1	2	8	9
013h	KN74248	Tuberculosis? Matenda yachifuwa ca TB	1	2	8	9

*Interviewer Note: Repeat "Does passive smoking cause..." before each question. Use the following scale to answer the questions in the table below. I am going to read you a list of health effects and diseases that may or may not be caused by **passive smoking** (smoke that you inhale from other people smoking). Based on what you know or believe, does **passive smoking** cause. . .?*

Ndiza kuwelangelani mau amene akamba pa zinthu zina kapena matenda, kukoka fodya kwa athu ena kumabwelesta. Kulingana ndi zimene muziwa, kukoka fodya kwa munthu wina kuma bwelesta...

- 1 Yes; ***Inde***
- 2 No; ***Ayi***
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

014a	KT74460	Lung cancer in non-smokers? <i>Cancer yamupwapwa kuli aja osakoka?</i>	1	2	8	9
014b	KT74450	Heart disease? <i>Matenda ya mutima?</i>	1	2	8	9
014c	KT74477	Asthma in children? <i>Asthma mu ana?</i>	1	2	8	9

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below. Based on what you know or believe, does cigarette smoke contain. . .

Kulingana ndi momwe mudziwila ndikukululupila, kodi utse wamundudu uli ndi..

- 1 Yes; ***Inde***
- 2 No; ***Ayi***
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

015a	KN74342	Nicotine?	1	2	8	9
015b	KN74341	Carbon monoxide?	1	2	8	9

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below. Please tell me whether the statements are true or false.

Chonde ndiuzeni ngati mau aya yali yazoona kapena yabodza.

- 1 True
- 2 False
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

016a	KN74441	The nicotine in cigarettes causes most of the cancer. <i>Nicotine ili mundudu (cigarattes) ndiyo ibweletsa cancer yambili?</i>	1	2	8	9
016b	KN74445	Nicotine is the main substance in cigarettes that makes people smoke. <i>Nicotine ndiye chinthu cheni cheni mundudu chipangitsa anthu kukoka?</i>	1	2	8	9

017	KN74434	<p>Are hand-rolled cigarettes more or less harmful than factory-made cigarettes, or are they equally harmful to health?</p> <p><i>Kodi ndudu yoyangila ndiyoipa kwambili kapena pangono kupambana ija yopanga ku factori kapena yonse ndi cidzi modzi?</i></p> <p>1 Hand-rolled are more harmful; <i>Yoyangila ndiyoipa kwa mbili</i> 2 Equally harmful; <i>Ndiyoipa chimodzi modzi</i> 3 Hand-rolled are less harmful; <i>Yoyangila ndiyoipa pangono</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
CIGARETTES -- WARNING LABELS		
018	WL74101	<p>Thinking now about the packages for cigarettes . . . As far as you know, do any cigarette packages in Zambia have warning labels?</p> <p><i>Tsopano tiganiza paza mapaketi ya Ndudu (cigarattes) monga inu mudziwila,kodi mapaketi ya ndudu mu Zambia yali ndi malembo yo chenzeza?</i></p> <p>1 Yes 2 No => Go to 025a/TF620 (SMOKELESS TOBACCO -- PAST & PRESENT FREQUENCY). 8 Refused (Don't read) => Go to 025a/TF620 (SMOKELESS TOBACCO -- PAST & PRESENT FREQUENCY). 9 Don't Know (Don't read) => Go to 025a/TF620 (SMOKELESS TOBACCO -- PAST & PRESENT FREQUENCY).</p>
019	WL74201	<p>In the last month, how often, if at all, have you NOTICED health warnings on cigarette packages?</p> <p><i>Muli mwezi wapita, ndikangati ngati munaona malembo ya cenjezo pa paketi ya ndudu?</i></p> <p>1 Never; <i>Kulibe</i> 2 Once in a while; <i>Kamodzi pakanthawi</i> 3 Often; <i>Nthawi zombiri</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

020	WL74507	<p>Do you think that cigarette packages should have more health information than they do now, less information, or about the same amount as they do now?</p> <p>Kodi muganiza kuti ma paketi kapena zinthu zina mwamene amaika ndudu pazikhala uthenga wa zaumoyo wambili kupamana ulipo tsopano, cimodzimodzi, kapena ochepekela?</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Less health information; Utenga wa zaumoyo wochepekela 2 About the same; Ulichimodzi modzi 3 More health information; Utenga wa zaumoyo uyenela kukhala wambili 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
021	WL74425	<p><i>Interviewer note: Show manikin flashcard 1. When reading out each response option, point to the corresponding manikin picture on the flashcard.</i></p> <p>How do the cigarette health warnings make you feel? Do they make you . . .</p> <p>Kodi malembo yochenjeza pazaumoyo pa ndudu (cigarettes) yamakumvetsani motani?</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Very alarmed; Yoyofya kwambili 2 Somewhat alarmed; Ndiyosayofya 3 Neither alarmed nor calm; Ndiyosayofya kapena kudeka 4 Somewhat calm; Ndiyodekako 5 Very calm; Ndiyodeka kwambili 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
022	WL74424	<p><i>Interviewer note: Show manikin flashcard 2. When reading out each response option, point to the corresponding manikin picture on the flashcard.</i></p> <p>How do the cigarette health warnings make you feel? Are the feelings . . .</p> <p>Kodi malembo yochenjeza pa zaumoyo pa ndudu (cigarettes) yakumvetsani motani?</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Very unpleasant; Siyakondweletsa ngakhale pangono 2 Somewhat unpleasant; Siyoyesako ndikukondweletsa 3 Neither unpleasant nor pleasant; Ndiyosakondweletsa kapena kukondweletsa 4 Somewhat pleasant; Umayesako kukondweletsa 5 Very pleasant; Ndiyo kondweletsa kwambili 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)

023	WL74426	How realistic do you think the cigarette health warnings are? <i>Kodi mumaganizapo kuti malembo yachenjezo yazaumoyo yali pa ndudu ndi oona bwanji?</i> 1 Not at all realistic; <i>Palibe choona</i> 2 A little realistic; <i>Choona chilipo chingono</i> 3 Somewhat realistic; <i>Choona ndichochepekela</i> 4 Very realistic; <i>Choona chilipo chambili</i> 5 Extremely realistic; <i>Choona chilipo chopitilila kwambili</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
024	WL74427	How do the cigarette health warnings make you feel? Do they make you . . . <i>Kodi malembo yachenjezo pazaumoyo pa ndudu (cigarettes) yakumvetsani motani? Yakumvetsani....</i> 1 Extremely worried; <i>Kuda nkhawa kopitililadi</i> 2 Very worried; <i>Kuda nkhawa kwambili</i> 3 Somewhat worried; <i>Kudako nkhawa</i> 4 A little worried; <i>Kuda nkhawa pangono</i> 5 Not worried at all; <i>Osada nkhawa</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)

SMOKELESS TOBACCO -- PAST & PRESENT FREQUENCY

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.

Now I would like to ask you about smokeless tobacco products.

Tell me if you currently use, have used in the past, or have never used each of the following products?

Poyamba ndifuna komifunsani pali zamafoya aja osachita kukoka. Ndiuzeningati tsopano lino mukali kutsewenzetsa, munatsewenzetsako kale kapena simunatsewenzetseko zinthu izi?

- 1 Currently use at least once a month; ***Pali pano musewenzetsa kamodzi pamwezi***
- 2 Currently use less than once a month; ***Pali pano simupitilila kamomodzi pamwezi***
- 3 Used in the past but have since stopped; ***Munasewenzetsa kale koma tsopano munaleka***
- 4 Have never used; ***Simunasewenzetsepo***
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

025a	TF74620	Oral snuff; Fwaka ya mukamwa	1	2	3	4	8	9
025b	TF74621	Kuber (chewable tobacco); kuber (fodya yotafuna)	1	2	3	4	8	9
025c	TF74622	Plain chewing tobacco; Fodya yotafuna ilibe chili chense	1	2	3	4	8	9
025d	TF74623	Nasal snuff; Fwaka yamunpuno	1	2	3	4	8	9
025e	TF74505	Other smokeless tobacco products (specify below). Yina fodya yosachita kukoka(fotokozani pansi)	1	2	3	4	8	9
025f	TF74505O	Write names of other smokeless products used (maximum 3): Lembani maina ena ya mutundu munasewenzetsa ija osachita kukoka (maximum 3): 1. _____ 2. _____ 3. _____	1	2	3	4	8	9

026	TF74729	<p><i>Interviewer Note: Select only ONE.</i> On average, how often do you use your usual smokeless product?</p> <p>Kodi patsiku ndikangati komwe mumatsewenzetsa fwaka osa koka?</p> <p>1 Less than once a week; Kosapitilila kamodzi pamulungu 2 Once a week; Kamodzi pamulungu 3 Twice a week; Kawili pamulungu 4 3-5 times a week; Katatu kosapitilila kasanu pa mulungu 5 Every day or almost every day; Tsiku lililonse 6 More than once a day; Kupitilila kamodzi pamulungu 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>						
027	TF74721	<p>Ask if 026/TF729=5 or 6. On average, how many times do you use smokeless tobacco per day?</p> <p>Kodi panthawi ili yonse patsiku ndikangati komwe mumatsewenzetsa fodya osakoka?</p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)</p>						

028	TF74787	At what age did you start using smokeless tobacco? Kodi munali ndizaka zingati pomwe inu munayanba fodya uja osachita kukako? <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div> 88 Refused 99 Don't Know </div> <div> (Don't read) (Don't read) </div> </div>
-----	---------	---

SMOKELESS TOBACCO USE -- WHEN AND WHY

Interviewer Note: Select ALL that apply. Use the following scale to answer the questions in the table below.

Why did you start using smokeless tobacco?

Kodi chinayanbisa kuti muyanbe kutsewenzetsa fodya uja osachita kukoka?

- 1 Yes; **Inde**
- 2 No; **Ayi**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

029a	TC74711	Friends or family members were using smokeless tobacco. Anzanu kapena abanja anali kutsewenzetsa fodya uja osachita kukoka	1	2	8	9
029b	TC74810	People in the media (public figures/artists/ role models) used smokeless tobacco. Nkani (anthu odziwika, aja, ochta zokondweletsa) anatsewenzetsa fodya uja osachita kukoka?Amtola	1	2	8	9
029c	TC74803	I thought smokeless tobacco might help me lose weight. Ndinaganiza kuti fodya uja osachita kukoka uzandithandiza kuti ndionde	1	2	8	9
029d	TC74804	I thought smokeless tobacco might reduce my stress. Ndinaganiza kuti fodya osachita kukoka uzabweletsa kuti ndisamafoke	1	2	8	9
029e	TC74805	I was curious about whether I would enjoy using smokeless tobacco. Ndinali ndichidwi kuti mwina ndizakondwa pakutsewenzetsa fodya uja osachita kukoka	1	2	8	9
029f	TC74808	I thought using smokeless tobacco would give me something to do, to occupy my time. Ndinaganiza kuti, fodya uja osachita kukoka, uza ndipatsa zinthu zochita (kotaila nthawi)	1	2	8	9

029g	TC74845	Smokeless tobacco is less harmful than other forms of tobacco. Fodya uja osachita kukoka ndiosaipa kwambili kusiyana ndi mafodya ena	1	2	8	9
029h	TC74846	I thought using smokeless tobacco might help me quit using tobacco altogether. Ndinaganiza kuti kutsewenzetsa fodya uja osachita kukoka uzandithandiza kulekelatu fodya ulionse	1	2	8	9
029i	TC74847	Smokeless tobacco packs are attractive. Mapaketi afodya uja osachita kukoka yooneka bwino	1	2	8	9
029j	TC74848	Smokeless tobacco tastes good. Fodya uja osachita kukoka umanveka bwino	1	2	8	9
029k	TC74849	Smokeless tobacco is pleasurable to use. Fodya uja osachita kukoka umakondweletsa kutsewenzetsa	1	2	8	9
029l	TC74719	Other (specify below).	1	2	8	9
029m	TC747190	Other reason:			8	9

SMOKELESS TOBACCO – DEPENDENCE

030	SB74922	How soon after waking do you first use smokeless tobacco? Kodi pamapita ntawi bwanji ngati mwauka kuti muyanbe kukoka fodya osakoka yoyamba? 1 5 min or less; Mpindi zisanu kapena kuchepekelako 2 6-30 min; Mpindi zisanu kufikila mpindi 30 3 31-60 min; Mpindi 31 kufikila mpindi 60 4 More than 60 min; Kupitilila mphindi 60 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
031	SB74929	Do you consider yourself addicted to smokeless tobacco? That is, "addicted" means "a very strong habit". Would you say . . . Kodi inu momwe muzionela muli nacho chilaka chachikulu kwambili cha fodya yosakoka? 1 Not at all addicted; Mulibe chilaka 2 Yes, somewhat addicted; Inde ndilinacho chilaka 3 Yes, very addicted; Inde ndilinacho chilaka champamvu 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)

032	SB74933	<p>In the LAST MONTH, how often have you stopped yourself from using smokeless tobacco when you had the urge to use it?</p> <p>Kodi mwezi wata munalekako fodya ija osachita kukoka pamene inu chilaka chokoka munalinacho kukoka</p> <p>1 Never; Kulibe 2 Once; Kamodzi 3 A few times; Nthawi Zingono 4 Lots of times; Nthawi zambili 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
SMOKELESS TOBACCO -- QUITTING ATTEMPTS		
033	TQ74661	<p>Have you ever made a serious attempt to stop using all smokeless tobacco products?</p> <p>Kodi munayesako kufuna kuleka kuwenzetsa fodya yonse yosachita kukoka</p> <p>1 Yes; Inde 2 No; Ayi => Go to 039/TQ733 (SMOKELESS TOBACCO – BELIEFS ABOUT QUITTING). 8 Refused (Don't read) => Go to 039/TQ733 (SMOKELESS TOBACCO – BELIEFS ABOUT QUITTING). 9 Don't Know (Don't read) => Go to 039/TQ733 (SMOKELESS TOBACCO – BELIEFS ABOUT QUITTING).</p>
034	TQ74665	<p>Thinking about your last attempt to quit using smokeless tobacco. . . when did you start using smokeless tobacco again?</p> <p>Kodi mukaganiza kale pomwe munayesa kusiya fodya osakoka, nanga munayambatso kutsewenzetsa liti?</p> <p>1 Less than 1 month ago; Pakalibe kupita mwezi umodzi 2 1-3 months ago; Panapita mwezi umodzi osapitilila pa minyezi itatu 3 3 months to half a year ago; Panapita minyezi itatu osapitilila pakati pa chaka 4 Half a year to 1 year ago; Kupita pakati ka chaka osapitilila chaka chimodzi 5 1-3 years ago; Panapita chaka chimodzi osapitilila pa zaka zitatu 6 More than 3 years ago; Kupitilila zaka zitatu 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

Interviewer Note: Do not read out time units. Write the answer in the correct time period: hours, days, weeks or months.
On this last quit attempt, how long did you go without using smokeless tobacco?

Kodi pomwe munafuna kuleka kukoka, nthawi yomwe inapitapo mukalibe nso kutsewenzetsa fodya osakoka ndi yo tani?

88 Refused (Don't read)
99 Don't Know (Don't read)

035a	TQ74669A	_____ (hours) maola	88	99
035b	TQ74669B	_____ (days) masiku	88	99
035c	TQ74669C	_____ (weeks) milungu	88	99
035d	TQ74669D	_____ (months) minyezi	88	99
036	TQ74674	<p>On your most recent quit attempt, did you stop using smokeless tobacco suddenly or did you gradually cut down on the amount of smokeless tobacco you used?</p> <p>Kodi tsopanoli pomwe muyetsa kusiya kukoka fodya munangoleka mwadzidzi kapena muchepetsa kakokedwe ka fodya yomwe munali kutsewenzetsa</p> <p>1 Stopped suddenly; Kuleka mwadzidzi 2 Cut down gradually; Kuleka pangonopangono 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>		

Interviewer Note: Do not read out time units. Write the answer in the correct time period: hours, days, weeks or months.
What is the LONGEST time that you EVER went without using smokeless tobacco?

Kodi ndinthawi itali kwambili bwanji yomwe munakalapo osasewenzetsa fodya osachita kukoka?

88 Refused (Don't read)
99 Don't Know (Don't read)

037a	AQ74678A	_____ (hours) maola	88	99
037b	AQ74678B	_____ (days) masiku	88	99
037c	AQ74678C	_____ (weeks) milungu	88	99
037d	AQ74678D	_____ (months) minyezi	88	99

Interviewer Note: Select ALL that apply. Use the following scale to answer the questions in the table below.

Why was your attempt to quit using smokeless tobacco not successful – i.e. why did you start using smokeless tobacco again?

Kodi chinalepeletsa kuleka pomwe munafuna kusiya ndi ciani? Nanga munayanba bwanji kukokanso?

- 1 Yes; **Inde**
 2 No; **Ayi**
 8 Refused (Don't read)
 9 Don't Know (Don't read)

038a	TC74851	I was experiencing physical withdrawal symptoms, or I was concerned that I would. Ndinakala ndivuto lolekelamo	1	2	8	9
038b	TC74852	I was feeling stressed. Ndinali kumvela kufoka	1	2	8	9
038c	TC74854	I was not motivated enough to stay quit. Panalibe comwe cinanditandiza kuleka	1	2	8	9
038d	TC74855	It was too easy to get smokeless tobacco. It was too easy to get smokeless tobacco. Chinali chapafupi kupeza fodya ija uchita kukoka	1	2	8	9
038e	TC74856	I could not control my craving for smokeless tobacco. Cinali cho nivuta kusiliza chilaka.	1	2	8	9
038f	TC74858	Smokeless tobacco became more affordable. Fodya uja unali ochipa	1	2	8	9
038g	TC74863	Friends or family members were using smokeless tobacco. Anzanga kapena achibale anali kusewenzetsa uja fodya yosachita kukoka	1	2	8	9
038h	TC74869	Other (specify below) China chikufwa.	1	2	8	9
038i	TC748690	Other reason: _____			8	9

SMOKELESS TOBACCO -- BELIEFS ABOUT QUITTING

039	TQ74733	<p><i>Interviewer Note: Respondent does not need to be intending to quit to respond. Emphasize "IF" in wording.</i></p> <p>Now we would like to ask you some questions on any thoughts you might have had about quitting using smokeless tobacco in the future.</p> <p>If you decided to give up using smokeless tobacco completely in the next 6 months, how sure are you that you would succeed?</p> <p><i>Tsopano ndifuna kumufunsani mafunso pa maganizo amene munakhala nayo pa za kuleka kusewesenzesa fodya uyu. Kodi ngati mwaganiza kulekelatu kukoka fodya osakoka mu 6 months ilikubwela, musimikiza bwanji kuti simuza lepela?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Not at all sure; <i>Simusimikiza</i> 2 Slightly sure; <i>Musimikiza pangono</i> 3 Moderately sure; <i>Muli pakati ndipakati</i> 4 Very sure; <i>Musimikiza kwambiri</i> 5 Extremely sure; <i>Musimikizadi</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
040	TQ74735	<p>How easy or hard would it be for you to quit using smokeless tobacco if you wanted to?</p> <p><i>Chizakala chosavuta kapena chovuta kwanu ngati mwafuna kuleka kukoka fodya ija osachita kukoka?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Very easy; <i>Ndichosavuta kwambili</i> 2 Somewhat easy; <i>Chilichosavuta</i> 3 Neither easy nor hard; <i>Ndicosavuta ndipo ndichosalimba</i> 4 Somewhat hard; <i>Chilicholinbako</i> 5 Very hard; <i>Chilicholimba Kwambili</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)

041	TQ74741	<p>One year from now, how much do you expect to be using smokeless tobacco, compared to now: More than now, the same amount, less than now, or not using at all?</p> <p><i>Caka cibwela kuchokela tsopano muganiza kuti muzayamba kusewenzetsa fodya wa mbili bwanji kulinganiza ndi tsopano: Kupambana tsopano, Cimodzi modzi, pangono kupambana tsopano kapena kusasewenzetsa konse?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 A lot more than now; <i>Kambili kupambana sopro</i> 2 A little more than now; <i>Pangono kupambana tsopano</i> 3 The same amount as now; <i>Chimodzimodzi munga tsopano</i> 4 A little less than now; <i>Kuchepetselatu kuli tsopano</i> 5 A lot less than now, or; <i>Kusasewenzetsa</i> 6 Not using at all; <i>Kuchepetsa Pali Tsopano</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
042	TQ74744	<p>Are you planning to quit using smokeless tobacco...</p> <p><i>Kodi muganiza kuleka kusewenzetsa fodya osachita kukoka...?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Within the next month; <i>Muli mwezi ubwela</i> 2 Within the next 6 months; <i>Muli minyezi isanu ndi umodzi</i> 3 Sometime in the future, beyond 6 months; <i>Nthawi zina kusogolo patapita minyedzi isanu ndiimoidzi</i> 4 Not planning to quit; <i>Sindiganidza kuleka => Go to 046/TQ770.</i> 8 Refused (Don't read) <i>=> Go to 046/TQ770.</i> 9 Don't Know (Don't read) <i>=> Go to 046/TQ770.</i>
043	TQ74746	<p>Have you set a firm date to quit using smokeless tobacco?</p> <p><i>Kodi munaika siku lomwe muganiza kuleka kutsewenzetsa fodya osakoka?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Yes; <i>Inde</i> 2 No; <i>Ayi</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
044	TQ74750	<p>How much do you want to quit using smokeless tobacco?</p> <p><i>Kodi mufuna kuleka motani kasewenzesedwe kafodya osakoka?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Not at all; <i>Simufuna</i> 2 A little; <i>Pangono</i> 3 Somewhat; <i>Mokaikila</i> 4 A lot; <i>Kwambili</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)

Interviewer Note: Select ALL that apply. Use the following scale to answer the questions in the table below.
Have any of the following reasons led you to think about quitting smokeless tobacco?

Kodi ndizotani pali izi zomwe muganiza kuti muleke kukoka fodya osakoka?

- 1 Yes; **Inde**
2 No; **Ayi**
8 Refused (Don't read)
9 Don't Know (Don't read)

045a	TQ74610	Concern for your personal health? Kuganizila zaumoyo wanu	1	2	8	9
045b	TQ74616	Zambian society's disapproval of smokeless tobacco use? Anthu amu Zambia savomekeza kusewenzetsa fodya ija osachita kukoka	1	2	8	9
045c	TQ74618	The price of smokeless tobacco products? Mutengo wa fodya ija osachita kukoka	1	2	8	9
045d	TQ74624	Smokeless tobacco restrictions at work? Chifukwa choletsa kunchito fodya ija osachita kukoka	1	2	8	9
045e	TQ74640	Advertisements or information about the health risks of using smokeless tobacco? Chifukwa chakuulutsa ndi utenga okamba zoipa pazaumoyo pa fodya ija ozachita kukoka.	1	2	8	9
045f	TQ74646	Setting an example for children? Kuonetsa chitsango ku ana	1	2	8	9
045g	TQ74630	Close friends' and family's disapproval of smokeless tobacco use? Anzanga apafupi ndi chibale kusavomekeza kusewenzetsa fodya ija osachita kukoka	1	2	8	9
045h	TQ74644	The rising cost of essentials like food or fuel? Kukwela kwa zinthu zofunikila monga chakudya ndi mafuta (fuel)	1	2	8	9
045i	TQ74650	Other (specify below); China chifukwa.	1	2	8	9
045j	TQ746500	Other reason: _____			8	9

046	TQ74770	<p>If you were to quit using smokeless tobacco permanently in the next 6 months, how much do you think it would improve your health?</p> <p>Kodi ngati mwaganiza kulekelatu kutsewenzetsa Fodya osakoka mu 6 months ili kubwela muganiza kuti umoyo wathupi lanu uzakala bwino kotani?</p> <p>1 Not at all; Kulibe 2 Slightly; Pangonoko 3 Moderately; Pakati 4 Very much; Uwambili mbili 5 Extremely; Upitilila kwambili 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
047	TQ74775	<p>If you were to quit using smokeless tobacco permanently in the next 6 months would your ability to enjoy life be improved, made worse, or stay the same?</p> <p>Kodi ngati mwaganiza kulekelathu kutsewenzetsa fodya osakoka mu 6 months ili kubwela, Muganiza kuti kankalidwe ka umoyo wanu uzakala bwino, umoyo siuzakala bwino, kapena kakalidwe lizakala chimodzi modzi?</p> <p>1 Improved a lot; Uzakhala bwino kwambili mbili 2 Improved a little; Uzakhala bwino pangono 3 Stay the same; Uzakhala bwino chimodzi modzi 4 Made a little worse; Uzakhala woipa pangono 5 Made much worse; Uzakhala woipa kwambili 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
SMOKELESS TOBACCO -- BRAND CHOICE AND PURCHASE		
048	TB74703	<p>I am now going to ask you about your brand choice and purchase of smokeless tobacco. Do you have a brand/ type of smokeless tobacco product that you usually use?</p> <p>Tsopano ndizamufunsani pakusanka mutundu ndikugula fodya yosakoka. Kodi muli ndi mutundu wa fodya osakoka yomwe mumasewenzetsa?</p> <p>1 Yes; Inde 2 No; Ayi => Go to 056a/LP666. 8 Refused (Don't read) => Go to 056a/LP666. 9 Don't Know (Don't read) => Go to 056a/LP666.</p>

049a	SL74420	<p><i>Interviewer Note: Read out product names. Select only ONE.</i></p> <p>What is the name of your usual smokeless tobacco brand/ type?</p> <p>Kodi dzina ya mtundu la fodya osakoka mumasewenzetsa ndi yo tani?</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Oral snuff; Fodya ya mukamwa 2 Kuber (chewable tobacco); Kuber (fodya ochita kutafuna) 3 Plain chewing tobacco; Fodya yotafuna ilibe chili chonse 4 Nasal snuff; Yamumpuno 5 Other (specify below) 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
049b	SL74420o	<p>Other smokeless; Ina fodya osakoka: _____</p> <ul style="list-style-type: none"> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
050	TB74709	<p>What is the flavor, if any, of your usual smokeless tobacco brand/ type?</p> <p>Kodi kanunkilidwe kake ngati ilinako ndi kotani kamutundu wafodya yanu yosachita kukoka?</p> <p>_____</p> <ul style="list-style-type: none"> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
051	TB74715	<p><i>Interviewer note: DO NOT read out response options.</i></p> <p>How long have you been using your usual brand/ type of smokeless tobacco?</p> <p>Kodi ndi nthawi itali bwangi yomwe mwakala muli kutsewenzetsa fodya osakoka umeneu?</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Less than 1 year; Osapitilila pachaka chimodzi 2 1-5 years; Kuchoka chaka chimodzi osapitilila pazaka zisanu 3 More than 5 years; Kupitilila pazaka zisanu 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)

*Interviewer Note: Select ALL that apply. Use the following scale to answer the questions in the table below.
In choosing this brand/ type of smokeless tobacco, was part of your decision based on any of the following?*

Kodi palizinthu izi ndi chiani chamene chinalenga kuti musanke fodya osakoka umeneu?

- 1 Yes; **Inde**
- 2 No; **Ayi**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

052a	TB74723	The price. Mutengo	1	2	8	9
052b	TB74721	High quality. Ndiyabwino kwanbili	1	2	8	9
052c	TB74725	The taste. Kanvekedwe mukamwa	1	2	8	9
052d	TB74729	It is a popular brand/ type. Ndimutundu odziwika	1	2	8	9
052e	TB74733	My friends use this brand/ type. Anzanga atsewenzetsa mutundu	1	2	8	9
052f	TB74735	The design of the pack. Kapangidwe kachipacketi	1	2	8	9
053	TB74710	<p>On average, how often do you use other smokeless tobacco brands/types?</p> <p>Kodi nthawi zambiri ndikangati komwe mumatsewenzetsa mitundu ina yafodya osakoka?</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Less than once a week; Osapitilila kamodzi pamulungu 2 Once a week; Kamodzi pamulungu 3 Twice a week; Kawili pamulungu 4 3-5 times a week; Katatu kufika pa zisanu pamulungu 5 About once a day or almost every day; Monga kamodzi pasiku kapena mwinamwache masiku yonse 6 More than once a day; Kupitilila kamodzi pasiku 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read) 				

054	RH74611	<p>Do you think that the smokeless tobacco brand/ type you usually use might be a little less harmful, no different, or a little more harmful, compared to other brands/ types of smokeless tobacco?</p> <p><i>Kodi muganizapo bwangi pamitundu ya fodya yosakoka yomwe musewenzetsa kodi ingakale yoipa pangono, palibe kusiyanakapena ndiyoipa osati kwambili kosiya ndi mithundu ya fodya yosakoka ina?</i></p> <p>1 A little less harmful; <i>Yoipapangono</i> 2 No different; <i>Palibe kusiya</i> 3 A little more harmful; <i>Ndiyoipa osati kwambili</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
055	RH74612	<p>Now please tell me strongly agree, agree, neither agree nor disagree, disagree, or strongly disagree with the following statement. The brand/ type of smokeless tobacco I usually use is less painful on my throat and chest than other brands/ types of smokeless tobacco.</p> <p><i>Chonde ndiuzeni, muvomeladi, muvomela, simuvomela kapena kukana, mukana kapena mukanadi pa pau awa. Mutundu wa fodya yosakoka umene ndisewenzetsa ndi obaba pangono pa mukosi ndi muchifuwa kupambana mitundu ina ya fodya osakoka.</i></p> <p>1 Strongly agree; <i>Muvomeladi</i> 2 Agree; <i>Muvomela</i> 3 Neither agree nor disagree; <i>Simuvomela kapena kukana</i> 4 Disagree; <i>Mukana</i> 5 Strongly disagree; <i>Mukanadi</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

056a	LP74666	<p><i>Interviewer Note: DO NOT read out the response options. Select only ONE response option mentioned by the respondent.</i></p> <p>Where did you last buy smokeless tobacco for yourself?</p> <p><i>Kodi ndikuti komwe inu munagula fodya ija yosachita kukoka?</i></p> <p>01 Street vendor; <i>Ogulisa munjila</i> 02 Local store; <i>Sitolo yakwanu</i> 03 Supermarket; <i>Musupa maliketi</i> 04 Tea cart or Ntemba; <i>Katikati kapena ntemba</i> 05 Bar, entertainment outlets or cafeteria; <i>Mu bar momwela moba, malo ochezela kapena mukafeteria</i> 06 Hotel or inn; <i>Mu hotela kapena ma nyumba yogonamo alendo</i> 07 Duty-free shop; <i>Masitolo yamene siya lipilitsa msonkho</i> 08 Outside the country; <i>Kunja kwa dziko</i> 09 Vendor selling from a public transportation vehicle (bus, train or ship); <i>Ogulitsa oyenda enda ndi galimoto kapena zina</i> 10 Tobacco shop; <i>Sitolo ya fodya</i> 11 Military store; <i>Sitolo ya masoja</i> 12 From a friend, colleague, relative, or employer; <i>Ku munzanu, wa chibululu kapena amene musewenzela</i> 13 The internet; <i>Pa internet</i> 14 Vending machine; <i>Pa mashini yo gulitsa</i> 15 Other (specify below); <i>Kwina</i> 76 Doesn't remember any details of last purchase; <i>Sakumbuka chili chonse cha fodya yosilizila anagula => Go to 062/PU732.</i> 88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)</p>
------	---------	---

056b	LP74666o	<p>Other location: <i>malo yena</i> _____</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
057	LP74610	<p>Ask if 048/TB703=1.</p> <p>Was this last purchase your usual brand/ type of smokeless tobacco?</p> <p><i>Kodi iyi ndiye inali nthawi yomaliza pomwe munagula mtundu uja wa fodya osakoka wanu?</i></p> <p>1 Yes; <i>Inde</i> => Go to 059a/LP620.</p> <p>2 No; <i>Ayi</i></p> <p>8 Refused (Don't read) => Go to 059a/LP620.</p> <p>9 Don't Know (Don't read) => Go to 059a/LP620.</p>
058a	LP74612o	<p>What specific brand/ type of smokeless tobacco did you buy?</p> <p><i>Kodi inali mtundu wotani wa fodya yosachita kukoka yomwe munagula pomaliza?</i></p> <p>_____</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
058b	LP74617	<p>What is the flavor, if any, of the brand you purchased last?</p> <p><i>Kodi kanunkilidwe kake kalibwanji ngati ili nako ya mutundu yomwe munagula pomalidza?</i></p> <p>_____</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
059a	LP74620	<p>The last time you bought smokeless tobacco for yourself; did you buy it by weight, by pouch packs, by container, or by teaspoons?</p> <p><i>Kodi fodya yosachita kukoka yotsilizila, yomwe munagula inu munagula yopimitsa ya pouch packs kapena yanu countainer?</i></p> <p>1 Weight => Go to 060a/LP632</p> <p>2 Pouch packs => Go to 060b/LP635</p> <p>3 Container => Go to 060c/LP634</p> <p>4 Teaspoons => Go to 060d/LP636</p> <p>5 Other (specify below)</p> <p>8 Refused (Don't read) => Go to 061/LP641.</p> <p>9 Don't Know (Don't read) => Go to 061/LP641.</p>

059b	LP74620o	<p>Other measurement; Mapimidwe ena: _____</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p> <p>Go to 060e/LP631.</p>
060a	LP74632	<p>Ask if 059a/LP620=1.</p> <p><i>Interviewer note: Fill in the appropriate quantity and circle the weight unit used (grams or kg).</i></p> <p>How much smokeless tobacco did you buy (in grams)?</p> <p>Kodi fodya uja osachita kukoka unali olema bwanji?</p> <p>Weight: _____ (grams/ kg)</p> <p>8888 Refused (Don't read)</p> <p>9999 Don't Know (Don't read)</p>
060b	LP74635	<p>Ask if 059a/LP620=2.</p> <p>How much smokeless tobacco did you buy (in pouch packs)?</p> <p>Kodi kupaka kwake kwa fodya ija yosachita kukoka yomwe munagula mu ma ma pochi kapena paketi kunali bwanji?</p> <p>Number of pouch packs: Nambala yama pouch paketi</p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read)</p> <p>99 Don't Know (Don't read)</p>
060c	LP74634	<p>Ask if 059a/LP620=3.</p> <p>How much smokeless tobacco did you buy (in containers)?</p> <p>Kodi kupaka kwake kwa ija fodya yosachita kukoka yomwe munagula mu ma container kunali bwanji?</p> <p>Number of containers: Nambala yama containers</p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read)</p> <p>99 Don't Know (Don't read)</p>
060d	LP74636	<p>Ask if 059a/LP620=4.</p> <p>How much smokeless tobacco did you buy?</p> <p>Kodi kupaka kwake kwa ija fodya yosachita kukoka yomwe munagula kunali bwanji?</p> <p>Number of teaspoons; Nambala yama teaspoon:</p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read)</p> <p>99 Don't Know (Don't read)</p>

060e	LP74631	<p>Ask if 059a/LP620=5. How much smokeless tobacco did you buy?</p> <p><i>Kodi kupaka kwake kwa ija fodya yosachita kukoka yomwe munagula kunali bwanji?</i></p> <p>Amount of other measurement: <i>Kupima kwina</i></p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)</p>
061	LP74641	<p>Ask if 060a/LP632 to 060e/LP631 <> missing. How much did you pay for the total amount of smokeless tobacco you bought?</p> <p><i>Kodi munalipila zingati zonse pamodzi pa fodya yosachita kukoka yonse munagula?</i></p> <p>_____ Kwacha</p> <p>888888 Refused (Don't read) 999999 Don't Know (Don't read)</p>
062	PU74732	<p>On average, how much do you spend on smokeless tobacco each month?</p> <p><i>Kodi pamwedzi mumasewenzetsa ndalama zingati pa fodya yosakoka imeneyi?</i></p> <p>_____ Kwacha</p> <p>88888888 Refused (Don't read) 99999999 Don't Know (Don't read)</p>
063	LP7468	<p>In the last 6 months, has there been a time when the money you spent on smokeless tobacco resulted in not having enough money for household essentials like food?</p> <p><i>Kodi pa 6 months yapitapo, munakhalapo ndi nthawi yomwe munaona kuti ndalama zomwe munagulila fodya yosakoka yabweletsa kuti musakhale ndi ndilama zokwanitsa za kudya panyunba?</i></p> <p>1 Yes; <i>Inde</i> 2 No; <i>Ayi</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

Interviewer Note: Select ALL that apply. Use the following scale to answer the questions in the table below.
 In the last 6 months, have you done anything to save on the amount you spend on smokeless tobacco? Did you...

Kodi pa 6 months yapitapo munacitapo zotani kuti musungeko ndalama zija munali kugulila kufodya yosakoka? Muna...

- 1 Yes; **Inde**
 2 No; **Ayi**
 8 Refused (Don't read)
 9 Don't Know (Don't read)

064a	LP74680	Consider quitting using smokeless tobacco? Kuganiza kuleka kusewenzetsa fodya ija osachita kukoka	1	2	8	9
064b	LP74681	Reduce the amount of smokeless tobacco you use? Kuchepetsa fodya ija yosachita kukoka yomwe muma tsewenzetsa	1	2	8	9
064c	LP74685	Purchase a cheaper brand? Kugula mutundu osadula	1	2	8	9
064d	LP74682	Look for a cheaper source of purchase for your usual brand? Kuyetsa kupeza malo yochipa komwe ko gula	1	2	8	9
064e	LP74683	Purchase in bulk? Kugulilatu yambili	1	2	8	9
064f	LP74684	Purchase smokeless tobacco from tax-free sources (e.g. duty free shops)? Kugula fodya ija ku malo yalibe musonko (monga:duty free shops)	1	2	8	9
064g	LP74686	Other (specify below) China munacita.	1	2	8	9
064h	LP74686O	Other action: _____			8	9

065	LP74650	<p><i>Interviewer Note: Ask the respondent to show you a smokeless tobacco package – one he/she is currently using OR currently has at home. Ask permission to take the empty package with you to the University of Zambia. Do not pressure respondent if he/she refuses. Indicate whether package was shown.</i></p> <p>I need to get information on tax stamps from the smokeless tobacco package -- the smokeless tobacco you are currently using. I would also like to collect your current empty smokeless tobacco package from you. Do you have a package I could look at and also to take away with me?</p> <p><i>Ndifuna kutenga utenga wachidindo chamusonko uli pachipaketi chafodya uja osachita kukoka muli kuwesewenzetsa tsopano,ndifuna kutenga chipaketi chimene mulibe fodya uja osachita kukoka cha tsopano kuli inu,kodi muli nacho chipaketi kuti ndionepo ndikuti mwina ine ndinga chitenge</i></p> <p>1 Yes, shown and willing to provide the empty package 2 Yes, shown but not willing to provide the empty package 3 No, not shown => Go to 071/PR810 (SMOKELESS TOBACCO –PERCEIVED RISK) 8 Refused (Don't read) => Go to 071/PR810 (SMOKELESS TOBACCO –PERCEIVED RISK) 9 Don't Know (Don't read) => Go to 071/PR810 (SMOKELESS TOBACCO –PERCEIVED RISK)</p>
066	LP74655	<p>Is an official tax stamp visible on the pack?</p> <p><i>Kodi chizindikilo chachidindo chamusonko chioneka pa paketi?</i></p> <p>1 Yes, the pack displays a tax stamp 2 Yes, the pack displays a fraction of the tax stamp or minutely visible fragments of a tax stamp 3 No, there is no tax stamp, nor are there any signs to indicate that a stamp was ever present => Go to 068/LP860. 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
067a	LP74657	<p>The pack displays a tax stamp issued by the Ministry of Finance of which country?</p> <p><i>Kodi chizindikilo cha tax stamp chochokela ku ministry of finance ya zikoliti?</i></p> <p>1 Zambia 2 Kenya 3 Angola 4 Zimbabwe 5 Tanzania 6 Uganda 7 Malawi 8 No tax stamp; <i>Chilibe chidindo chamusonkho</i> 9 Other (specify below); <i>Zinango:</i> 88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read);</p>

067b	LP74657o	<p>Other country: Chalo cina _____</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
068	LP74860	<p>Is there a health warning label on the pack?</p> <p>Kodi pali chenjezo la zaumoyo papaketi?</p> <p>1 No, a health warning label is not visible => Go to 071/PR810(SMOKELESS TOBACCO -- PERCEIVED RISK)</p> <p>2 Yes, a health warning label is present in a language other than English</p> <p>3 Yes, a health warning label is present in English</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
069	LP74861	<p><i>Interviewer Note: The purpose of this question is to determine whether the respondent can read the warning label or not. Ask him/her to read it out loud and record verbatim on the line, but also indicate below whether or not the respondent was able to read the warning.</i></p> <p>Can you read out the warning message for me?</p> <p>Kodi mungandiwelengele mau a chenjezo limeneli?</p> <p>_____</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
070	LP74870	<p><i>Interviewer Note: Record below whether the respondent was able to read the warning label. Kodi anakwanitsa kuwelenga malenba ochenjeza?</i></p> <p>1 Respondent read the warning label quite easily.</p> <p>2 Respondent read some of the warning label, but with difficulty. .</p> <p>3 Respondent was not able to read the warning label at all.</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>

SMOKELESS TOBACCO -- PERCEIVED RISK

071	PR74810	<p><i>Interviewer Note: A non-user is someone who does not use any of cigarettes or smokeless tobacco.</i></p> <p>Let's say that you continue to use smokeless tobacco as much as you do now. How would you compare your own chance of getting mouth cancer in the future to the chance of a non-user? Would you say that you are . . .</p> <p><i>Tinene kuti inu mwapitiliza kesewenzetsa fodya iyi monga mwamene muchitila tsopano. Kodi pali okoka ndi UJA OSAKOKA ndaniamene muona angatenge msanga kansa yamukamwa?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Much more likely to get mouth cancer than a non-user; <i>Chilichapa fupi kwambili kutenga kansa yamu kamwa kopambana uja amene sasewenzetsa</i> 2 Somewhat more likely; <i>Chiliko chapafupi</i> 3 A little more likely; <i>Ndichapafupi pangono</i> 4 Just as likely; <i>Ni cimozimozi</i> 5 Less likely; <i>Sichapafupi.</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
072	PR74851	<p>To what extent, if at all, has using smokeless tobacco damaged your health?</p> <p><i>Kodi kusewenzetsa fodya yosakoka kwaononga motani pazaumoyo wanu?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Not at all; <i>Palibe</i> 2 A little; <i>Pangono</i> 3 A lot; <i>Kwambili</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
073	PR74853	<p>How worried are you, if at all, that using smokeless tobacco WILL damage your health in the future?</p> <p><i>Kodi mumada nkawa bwanji ngati mumatelo, poganiza kuti kutsogolo ngati mukoka fodya yosakoka muzaononga umoyo wanu?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Not at all worried; <i>Simumada nkawa ai</i> 2 A little worried; <i>Mumada nkawa pangono</i> 3 Moderately worried; <i>Mumakhala pakati ndi pakati</i> 4 Very worried; <i>Mumada nkawa kwambiri</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)

074	PR74861	<p>To what extent, if at all, has smokeless tobacco lowered your happiness and satisfaction with life?</p> <p><i>Kodi kusakondwa ndikusakuthila pa makhalidwe anu chifukwa cha fodya yosakoka kuli bwanji ngati kuliko?</i></p> <p>1 Not at all; <i>Kulibe</i> 2 Just a little; <i>Pangono</i> 3 A fair amount; <i>Pangonko</i> 4 A great deal; <i>Kwambili mbili</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
075	PR74863	<p>How worried are you, if at all, that using smokeless tobacco WILL lower your happiness and satisfaction with life in the future?</p> <p><i>Kodi ndinu oda nkawa bwanji ngati mumatelo, kuti kusewenzesta fodya osacita kukoka kuzachepetsa inu ukondwela ndi umoyo kusogolo?</i></p> <p>1 Not at all worried; <i>Simumada nkawa ai</i> 2 A little worried; <i>Mumada nkawa pangono</i> 3 Moderately worried; <i>Mumakhala pakati ndi pakati</i> 4 Very worried; <i>Mumada nkawa kwambiri</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

SMOKELESS TOBACCO -- PSYCHOSOCIAL BELIEFS

Interviewer Note: Select ALL that apply. Use the following scale to answer the questions in the table below.

Please tell me whether you strongly agree, agree, neither agree nor disagree, disagree, or strongly disagree with each of the following statements about any smokeless tobacco products.

Kodi muvomeladi, muvomela, simuvomela kapena kukana, mukana kapena mukanadi paza mene ndiza welenga pali fodya yosakoka ili yonse.

- 1 Strongly agree; ***Muvomeladi***
2 Agree; ***Muvomela***
3 Neither agree nor disagree; ***Simuvomela kapena kukana***
4 Disagree; ***Mukana***
5 Strongly disagree; ***Mukanadi***
8 Refused (Don't read)
9 Don't Know (Don't read)

076a	OT74501	It is acceptable for females to use smokeless tobacco. <i>Ndicho vomekezedwa azimai kusewenzetsa fodya uja osachita kukoka</i>	1	2	3	4	5	8	9
076b	OT74510	Smokeless tobacco is addictive. <i>Fodya uja osachita kukoka umuchitisa kaleya kosafuna uleka (upangisa chilaka)</i>	1	2	3	4	5	8	9
076c	OT74521	If you had a chance to live your life again, you would not have started using smokeless tobacco. <i>Munaka nkalanso ndidanga paumoyo wanu, kodi munakayamba kusewenzetsa fodya uja osachita kukoka</i>	1	2	3	4	5	8	9
076d	OT74526	You spend too much money on smokeless tobacco <i>Muma sewenzetsa ndalama zambili pali fodya uja osachita kukoka.</i>	1	2	3	4	5	8	9
076e	OT74531	People who are important to you believe that you should not use smokeless tobacco. <i>Anthu amene muona kuti niofunikila kwainu aganiza kuti musamasewenzetse fodya uja osachita kukoka</i>	1	2	3	4	5	8	9
076f	OT74536	You enjoy using smokeless tobacco too much to give it up. <i>Mumako ndwela kusewenzetsa fodya uja osachita kukoka kwambili kwakuti simungaileke</i>	1	2	3	4	5	8	9
076g	OT74541	Using smokeless tobacco calms you down when you are stressed or upset. <i>Kusewenzetsa fodya osachita kukoka umabweza mutima monga ngati mwalema kapena kukalipa</i>	1	2	3	4	5	8	9
076h	OT74545	Using smokeless tobacco is an important part of your life. <i>Kusewenzetsa fodya osachita kukoka nichintu chofunikila paumoyo wanu</i>	1	2	3	4	5	8	9
076i	OT74561	Society disapproves of smokeless tobacco use. <i>Anthu savomekeza kusewenzetsa fodya uja osachita kukoka</i>	1	2	3	4	5	8	9
076j	OT74566	The medical evidence that using smokeless tobacco is harmful is exaggerated. <i>Umboni ochokela kua zaumoyo kuti kusewenzetsa fodya uja osachita kukoka kuti ndioyipa ndiopitilila malile.</i>	1	2	3	4	5	8	9

076k	OT74570	Everybody has got to die of something, so why not enjoy yourself and use smokeless tobacco. Munthu aliense pakufa alindichamene chimalenga kodi chingaletse nichani kuzikondweletsa naku sewenzetsa fodya ija osachita kukoka.	1	2	3	4	5	8	9
076l	OT74575	Using smokeless tobacco is no more risky than lots of other things that people do. Kusawezetsa fodya ija osachita kukoka siyoipa kwambili kupambana ndizinthu zomwe anthu amachita	1	2	3	4	5	8	9
076m	OT74586	You worry that your use of smokeless tobacco will influence the children around you to start or continue using smokeless tobacco. Mumada nkawa kuti kusewenzetsa fodya ija osachita kukoka kuzapangitsa kuti ana amene mulinowo kuti ayambe kapena kupitiliza kusewenzetsa fodya ija osachita kukoka.	1	2	3	4	5	8	9
076n	PS74403	The stronger the smokeless tobacco feels in your mouth or throat, the more harmful it is likely to be Ukali wamphanvu ndikamvekedwe ka fodya uja osachita kukoka mukamwa ndi pakosi panu kuoneso vuto lalikulu limene fodya uja ubweletsa..	1	2	3	4	5	8	9

SMOKELESS TOBACCO -- KNOWLEDGE OF HEALTH EFFECTS & TOBACCO CONSTITUENTS

077	SB74160	<p>Do you think smokeless tobacco use is . . . ?</p> <p>Kodi muganiza kusewenzetsa fodya yosakoka kuli...?</p> <p>1 Good for your health; Ndiyabwino pa zaumoyo wanu</p> <p>2 Neither good nor bad for your health; Sili yabwino kapena yoyipa paumoyo wanu?</p> <p>3 Not good for your health; Siyabwino paumoyo wanu</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
-----	---------	---

Interviewer Note: Select ALL that apply. Use the following scale to answer the questions in the table below.

In the last month, how often, if at all, . . .

Mumwedzi watha, ndikangati ngati mumutelo...?

- 1 Never; **Palibiletu**
- 2 Sometimes; **Nthawi zina**
- 3 Often; **Panthawi zambili**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

078a	SB74823	Did you think about how much you enjoy using smokeless tobacco; Mumaganizapo momwe mumakondwelela ngati musewenzetsa fodya yosakoka?	1	2	3	8	9
078b	SB74824	Did you think about the harm your use of smokeless tobacco might be doing to you? Munaganizapo pazakuipa zomwe kusewenzetsa fodya uja osachita kukoka zingachite kwainu?	1	2	3	8	9
078c	SB74831	Did you seriously consider quitting? Munaganizapo kopitilila kwambili kuleka?	1	2	3	8	9
078d	SB74825	Did you think about the money you spend on smokeless tobacco? Mumaganizapo pa ndalama zomwe mumasewenzetsa pali fodya uja osachita kukoka?	1	2	3	8	9

Interviewer Note: Repeat "Does using smokeless tobacco cause..." before each question. Use the following scale to answer the questions in the table below.

Based on what you know or believe, does using smokeless tobacco cause. . .?

Kulingana ndi mowe inu muganizila ndi kudziwila, kusewenzetsa fodya osakoka kubwelets..?

- 1 Yes; **Inde**
- 2 No; **Ayi**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

079a	KT74723	Mouth cancer? Kansa yamukamwa	1	2	8	9
079b	KT74722	Throat cancer? Kansa yapakosi	1	2	8	9
079c	KT74711	Heart disease? Matenda yakumutima	1	2	8	9
079d	KT74724	Gum disease? Matenda yamuchibwanu	1	2	8	9
079e	KT74725	Difficulty to open mouth? Kuvutila kutsekula kamwa	1	2	8	9

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.
Based on what you know or believe, does smokeless tobacco contain . . .

Kulingana ndi momwe inu muganizila kodi mufodya yosakoka mumapezeka....

- 1 Yes; **Inde**
- 2 No; **Ayi**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

080a	KT74791	Nicotine?	1	2	8	9
080b	KT74781	Lead?	1	2	8	9

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.
Please tell me whether the statements are true or false.

Choonde ndiuzeni ngati izi ndizoona kapena ayi

- 1 True
- 2 False
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

081a	KT74732	The nicotine in smokeless tobacco causes most of the cancer. Nicotine ili mufodya uja osachita kukoka ndiyo kambili imabweletsa kansa.	1	2	8	9
081b	KT74733	Nicotine is the main substance in smokeless tobacco that makes people use it. Nicotine ili mufodya uja osachita kukoka ndiye chinthu chipanga anthu kuti aziyisewenzetsa.	1	2	8	9
081c	KT74705	The quality of foreign smokeless tobacco is better than that of domestic smokeless tobacco. Fodya wo chokela kunja kwa dziko ndiwo pambana fodya ija osachita kukoka wamuno mwathu.	1	2	8	9
081d	KT74706	Foreign smokeless tobacco does less harm to your health compared to domestic smokeless tobacco. Fodya wochokela kunja kwa dziko ndioyipa pangono kupambana fodya ija osachita kukoka wamuno mwathu.	1	2	8	9

SMOKELESS TOBACCO -- WARNING LABELS

082	WT74800	<p>Thinking now about the packages for smokeless tobacco products (paste, sachets, packs, tins, bottles). . . As far as you know, do any smokeless tobacco packages in Zambia have warning labels?</p> <p><i>Kuganiza tsopano pa zinthu zimene amaikilamo fodya monga mapaketi, ma plastic, vikopo kapena ma botolo. kulingana ndimomwe inu mudziwila pali fodya yosakoka muno muzambia kodi pamapaketi ndi zina zinthu zoikilamo pali malembo yochenjaza?</i></p> <p>1 Yes; <i>Inde</i> 2 No; <i>Ayi</i> => Go to 095/TP310 (ENVIRONMENTAL TOBACCO SMOKE). 8 Refused (Don't read) => Go to 095/TP310 (ENVIRONMENTAL TOBACCO SMOKE). 9 Don't Know (Don't read) => Go to 095/TP310 (ENVIRONMENTAL TOBACCO SMOKE).</p>
083	WT74802	<p>In the last month, how often, if at all, have you NOTICED warning labels on smokeless tobacco packages?</p> <p><i>Mumwezi watha ndikangati komwe mumaona malembo yochenjedza pamapaketi yafodya yosakoka?</i></p> <p>1 Never; <i>Kulibe</i> 2 Once in a while; <i>Kamodzi panthawi</i> 3 Often; <i>Kawiri kawiri</i> 4 Whenever I use smokeless tobacco; <i>Ngati nasewenzetsa fodya osachita kukoka</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
084	WT74804	<p>In the last month, how often, if at all, have you read or looked closely at the warning labels on smokeless tobacco packages?</p> <p><i>Mumwedzi watha ndikangati munawelenga kapena munapenyetsetsa pafupi pamalembo yochenjeza pamapaketi yafodya yosakoka?</i></p> <p>1 Never; <i>Kulibe</i> 2 Rarely; <i>Munthawi</i> 3 Once in a while; <i>Kamodzi panthawi</i> 4 Often; <i>Kawiri kawiri</i> 5 Regularly; <i>Nthawi zambili</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

085	WT74806	<p>In the last month, how often, if at all, have the warning labels stopped you from using smokeless tobacco when you were about to use it?</p> <p><i>Mu mwezi watha, kodi mau yachenjezo yanakulekestani kusewenzesta fodya pamene munali kufuna kusewenzesta?</i></p> <p>1 Never; <i>Kulibe</i> 2 A couple of times; <i>Monga kawiri panthawi</i> 3 Once in a while; <i>Kamodzi panthawi</i> 4 Many times; <i>Nthawi zambili</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
086	WT74812	<p>In the last month, have you made any effort to avoid looking at or thinking about the smokeless tobacco warning labels -- such as covering them up, keeping them out of sight, avoiding certain warnings, or any other means?</p> <p><i>Kodi muli mwezi watha munayesako kusafuna uganizapo kapena kuona pamalembo yochenjeza yali pa fodya yosakoka, monga kuvalapo pamalembo kotelo kuti musayaone, kupena kuchita zina zace?</i></p> <p>1 Yes; <i>Inde</i> 2 No; <i>Ayi</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
087	WT74814	<p>To what extent, if at all, do the warning labels on smokeless tobacco packages make you more likely to think about the health risks (health danger) of using it?</p> <p><i>Kodi ndizotani ngati zilipo zochenjeza zinalembedwa pama paketi yafodya yosakoka, zomwe zinalenga kuti muyambe kuganiza kuipa kwache kwa fodya pazaumoyo wanu.</i></p> <p>1 Not at all; <i>Kulibe</i> 2 A little; <i>Pangono</i> 3 A lot; <i>Kwambili</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
088	WT74816	<p>To what extent, if at all, do the warning labels on smokeless tobacco packages make you more likely to quit using it? Kodi ndizotani ngati zilipo zochenjeza zinalembedwa pama paketi yafodya yosakoka, zomwe zinalenga kuti muyambe kuganiza kuipa kwache kwa fodya pazaumoyo wanu.</p> <p>1 Not at all; <i>Palibe</i> 2 A little; <i>Pangono</i> 3 A lot; <i>Kwambili</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

089	WT74832	<p>Do you think that smokeless tobacco packages should have more health information than they do now, less information, or about the same amount as they do now?</p> <p>Kodi muganiza kuti pama paketi, yafodya yosakoka payenela kukhala uthenga wambili wazaumoyo kupitilila zolembedwa zilipo tsopano, payenela kukhala uthenga ungono kapena utenga ukhale momwe ulili tsopano?</p> <p>1 Less health information; Uthenga ochepekela pazaumoyo 2 About the same; Unekele kunkalako chimodzi modzi 3 More health information; Uthenga wazaumoyo uyenekele kunkhala wambili 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
090	WT74845	<p><i>Interviewer note: Show manikin flashcard 1. When reading out each response option, point to the corresponding manikin picture on the flashcard.</i></p> <p>How do the warning labels on smokeless tobacco packages make you feel? Do they make you . . .</p> <p>Kodi muma nvela bwanji pali malembo yachenjezo yali pafodya yosakoka? Kodi yamupangitsani ku?</p> <p>1 Very alarmed; Yo yofya kwambili 2 Somewhat alarmed; Ndiyo yofyako 3 Neither alarmed nor calm; Ndiyosayofya kapena kudeka 4 Somewhat calm; Ndiyo deka 5 Very calm; Ndiyo deka kwambili 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
091	WT74844	<p><i>Interviewer note: Show manikin flashcard 2. When reading out each response option, point to the corresponding manikin picture on the flashcard.</i></p> <p>How do the warning labels on smokeless tobacco packages make you feel? Are the feelings . . .</p> <p>Kodi muma nvela bwanji pali malembo yochenjedza yali pafodya yasakoka? Mumanvela...</p> <p>1 Very unpleasant; Siyakondweletsa ngakhale pangono 2 Somewhat unpleasant; Siyoyesako ndikukondweletsa 3 Neither unpleasant nor pleasant; Ndiyosakondweletsa kapena kukondweletsa 4 Somewhat pleasant; Umayesako kukondweletsa 5 Very pleasant; Ndiyo kondweletsa kwambili 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

092	WT74846	<p>How realistic do you think the warning labels on smokeless tobacco packages are?</p> <p>Kodi muona bwanji pamaganizo yanu kuti malembo a chenjezo yolembedwa pa mapaketi yafodya yosakoka ndi oonadi?</p> <p>1 Not at all realistic; Palibe chazoon 2 A little realistic; Chazoon chilipo chingono 3 Somewhat realistic; Chazoon ndichochepekelako 4 Very realistic; Chazoon chilipo chambili 5 Extremely realistic; Chazoon chilipo chopitilila kwambili 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
093	WT74847	<p>How do the smokeless tobacco health warnings make you feel? Do they make you . . .</p> <p>Kodi mumanvela bwanji pali malembo yochenjeza yaza umoyo wanu yomwe yanalembedwa pafodya yosakoka? Kodi yamupangitsani ku...</p> <p>1 Extremely worried; Kuda nkhawa kopitililadi 2 Very worried; Kuda nkhawa kwambili 3 Somewhat worried; Kudako nkhawa 4 A little worried; Kuda nkhawa pangono 5 Not worried at all; Osada nkhawa 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
094	HG74003	<p>Interviewer Note: Say this to respondent—"Thank you for taking the time to answer these questions. We appreciate your cooperation." "Zikomo potipatsa mphata kuti muyanke makonsho aya. Tionga zikomo pamugwilizano wanu."</p>
ENVIRONMENTAL TOBACCO SMOKE		
095	TP74310	<p>Which of the following best describes smoking inside your home?</p> <p>Kodi niziti mwaizi zomwe zifotokoza bwino zakakokedwe mukati mwa nyumba yanu?</p> <p>1 Smoking is not allowed in any indoor room inside home; => Go to 097/TP326. Kukoka sikuledwa mukati, mwanyumba muzipinda zonse. 2 Smoking is allowed only in some rooms inside home; Kukoka ndi koledwa muzipinda zina mukati mwanyumba. 3 No rules or restrictions; Kulibe malamulo yoletsa 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

096	TP74312	<p>How often does anyone smoke inside your home? Would you say daily, weekly, monthly, less than monthly, or never?</p> <p><i>Ndikangati Munthu ali yense amakoka mukati ka nyumba yanu? Munganene kuti tsiku lili lonse, mulungu uli onse, mwezi uli onse, kusapitiliza pa mwezi uli onse kapena kulibe?</i></p> <p>1 Daily; <i>Tsiku lili lonse</i> 2 Weekly; <i>Mulungu uli onse</i> 3 Monthly; <i>Mwezi uli onse</i> 4 Less than monthly; <i>Kosapitiliza pa mwezi uli onse</i> 5 Never; <i>Kulibe</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
097	TP74326	<p>Compared to a year ago, do PEOPLE now smoke less inside your home, more inside your home, or about the same amount?</p> <p><i>Kulingalitsa chaka chatha, kodi ANTHU amakoka pangono, kwambili kapena chimodzi modzi mukati mwa nyumba yanu?</i></p> <p>1 Smoke less inside the home; <i>Mukoka pangono mukati mwa nyumba</i> 2 Smoke about the same; <i>Mukoka chimodzi modzi</i> 3 Smoke more inside the home; <i>Mukoka kambili mukati mwa nyumba</i> 4 Smoking was not, and is not, allowed inside the home; <i>Kukoka sikunali ndipo ndikosaloledwa kukokela mukati mwa nyumba</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
098	TP74342	<p>How concerned are you that the health of the children in your household, those aged 14 and below, will be hurt if people smoke in their presence?</p> <p><i>Kodi ndinu osakamala pazaumoyo waana panyumba panu makamaka aja ali ndi zaka khumi ndi zinai, saza mvela bwino ngati anthu amakoka pamoso pao?</i></p> <p>1 Not concerned; <i>Osasakamala</i> 2 A little concerned; <i>Osasakamala pangono</i> 3 Moderately concerned; <i>Osasakamalako</i> 4 Very concerned; <i>Kusakamala kwambili</i> 5 Extremely concerned; <i>Kusakamala kopitilila</i> 6 No children in my household; <i>Palibe ana panyumba panga</i> 7 People do not smoke in the presence of the children in my household; <i>Anthu sakoka pamaso pa ana pa nyumba panga</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

099	TP74510	<p>Which of the following best describes the rules about smoking in the restaurants that you go to?</p> <p>Kodi ndiziti mwazi izi zomwe zifotokoza bwino malamulo yokoka mumalo yodyela yomwe inu mumapitako?</p> <p>1 Smoking is not allowed in any indoor areas; Kukoka sikuloledwa malo yali yonse mukati 2 Smoking is allowed only in some indoor areas; Kukoka ndikololedwa malo yena mukati 3 No rules or restrictions; Kulibe malamulo kapena kuletasa 4 Don't go to these places (Don't read) => Go to 102/TP610. 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
100	TP74530	<p>The last time you visited, were people smoking inside the restaurant?</p> <p>NTHAWI YATHA munapitako, kodi anthu anali kukoka mukati muja modyela?</p> <p>1 Yes; Inde 2 No; Ayi 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
101	ET74841	<p>Compared to a year ago, do you now visit restaurants more often, less often, or the same amount?</p> <p>Kulinganiza ndi chaka chimodzi chapita po, kodi munapita kumalo yodyela kwambili, pangono kapena monga kale?</p> <p>1 More often; Kwambili 2 Less often; Pangono 3 Same amount; Monga kale 4 Don't visit restaurants now and/ or didn't visit restaurants a year ago; Sindimapita kumalo yodyela tsopano ndiponso sindinapiteko kumalo odyela kuchokela chaka chatha 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
102	TP74610	<p>Which of the following best describes the rules about smoking in the bars that you go to?</p> <p>Kodi niziti mwa izi zomwe zifotokoza bwino pazamalamulo yo koka muma bars komwe inu mumapita</p> <p>1 Smoking is not allowed in any indoor areas; Kukoka sikuloledwa malo yali yonse mukati 2 Smoking is allowed only in some indoor areas; Kukoka ndikololedwa malo yena mukati 3 No rules or restrictions; Kulibe malamulo kapena kuletasa 4 Don't go to these places (Don't read) => Go to 105/TP710 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

103	TP74630	<p>The last time you visited, were people smoking inside the bar?</p> <p><i>Nthawi yatha munapitako, kodi anthu anali kukoka mukati mwa bar?</i></p> <p>1 Yes; <i>Inde</i> 2 No; <i>Ayi</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
104	ET74812	<p>Compared to a year ago, do you now visit bars more often, less often, or the same amount?</p> <p><i>Kulinganiza ndi chaka chimodzi chapitapo, kodi mumapita ku ma bar kwambili,pangono kapena monga kale?</i></p> <p>1 More often; <i>Kwambili</i> 2 Less often; <i>Pangono</i> 3 Same amount; <i>Monga kale</i> 4 Don't visit restaurants now and/ or didn't visit restaurants a year ago <i>Sindimapita kumalo yodyela tsopano ndiponso sindinapiteko kumalo odyela kuchokela chaka chatha.</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
105	TP74710	<p>Which of the following best describes the rules about smoking inside public transportation vehicles, such as buses, ferries, and trains?</p> <p><i>Kodi ndiziti mwa izi zomwe zifotokoza bwino zakakokedwe mumagalimoto yamtenga tenga monga, ma basi,chombo kapena sitima?</i></p> <p>1 Smoking is not allowed in any public transportation vehicles <i>Kukoka kuloledwa mugalimoto ili yonse yamtenga tenga.</i> 2 Smoking is allowed only in some public transportation vehicles <i>Kukoka kuvomelezedwa mulimagalimoto yena yamtenga tenga.</i> 3 No rules or restrictions; <i>Kulibe malamulo kapena kuletsedwe</i> 4 Don't use public transportation; <i>Sindisewenzetsa galimoto zamtenga tenga => Go to 107/ET670.</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
106	TP74730	<p>The last time you rode on public transportation, were people smoking inside the bus, ferry, or train?</p> <p><i>Nthawi yatha munakwela galimoto zamtenga tenga,monga bus,chombo kapena sitima,kodi anthu anali kukokela mukati?</i></p> <p>1 Yes; <i>Inde</i> 2 No; <i>Ayi</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

107	ET74670	<p>Which of the following best describes the rules about smoking inside hospitals in your local area?</p> <p><i>Kodi nichiti mwa izi chomwe chifotokoza bwino pamalamulo yokokela muzipatala kudela lanu?</i></p> <p>1 Smoking is not allowed in any indoor area; <i>Kukoka sikuloledwa malo yali yonse mukati</i> 2 Smoking is allowed only in designated indoor areas; <i>Kukoka ndikololedwa mukati mu malo yovomekezedwa</i> 3 No rules or restrictions; <i>Kulibe malamulo kapena kuletsa</i> 4 Have not visited a hospital (Don't read) => Go to 110/ET601. 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
108	ET74657	<p>The last time you visited a hospital in your local area, were people smoking inside the hospital?</p> <p><i>Nthawi yatha munapita kuchipatala mudela lanu, kodi anthu anali kukoka mukati?</i></p> <p>1 Yes; <i>Inde</i> 2 No; <i>Ayi</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
109	ET74659	<p>The last time you visited a hospital in your local area, could you smell cigarette smoke or see cigarette butts in the indoor areas of the hospital?</p> <p><i>Nthawi yatha muna pitakuchipatala mudela lanu, munamvelako kanunkhilidwe kautsi wa ndudu (cigarettes) kapena munaona mitu ya ndudu (cigarettes) mukati mwa chipatala</i></p> <p>1 Yes; <i>Inde</i> 2 No; <i>Ayi</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
110	ET74601	<p>Are you currently employed? (This includes any occupation for which you earn income including self-employment and/or farming)</p> <p><i>Kodi pali pano mugwila nchito? (Iyi ndi nchito yozisewenzela inu nokha kapena imene imakubweletselani ndalama)</i></p> <p>1 Yes; <i>Inde</i> 2 No; <i>Ayi</i> => Go to 116a/TP901. 8 Refused (Don't read) => Go to 116a/TP901. 9 Don't Know (Don't read) => Go to 116a/TP901.</p>

111	ET74613	<p>How many days a week do you work?</p> <p><i>Kodi ndi masiku yangati yomwe inu mumagwila nchito pa mulungu?</i></p> <hr/> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
112	ET74612	<p>How many hours do you work on an average day?</p> <p><i>Kodi ndi maola yangati yomwe inu mumagwila nchito Nthawi zambili patsiku?</i></p> <hr/> <p>88 Refused (Don't read)</p> <p>99 Don't Know (Don't read)</p>
113	ET74603	<p>Do you usually work inside or outside a building?</p> <p><i>Kodi nthawi zambili nchito muma gwilila pabwalo kapena mukati?</i></p> <p>1 Inside; <i>Mukati</i></p> <p>2 Outside; <i>Pabwalo</i> => Go to 116a/TP901.</p> <p>3 Both inside and outside a building (do not read)</p> <p>8 Refused (Don't read) => Go to 116a/TP901.</p> <p>9 Don't Know (Don't read) => Go to 116a/TP901.</p>
114	TP74810	<p>Which of the following best describes the smoking policy where you work?</p> <p><i>Kodi ndi chiti mwa izi chomwe chifotokoza bwino pazofunikila pakukoka komwe inu musewenza?</i></p> <p>1 Smoking is not allowed in any indoor area; <i>Kukoka sikuloledwa malo yali yonse mukati</i></p> <p>2 Smoking is allowed only in some indoor areas; <i>Kukoka ndi kololedwa mumalo yena mukati</i></p> <p>3 No rules or restrictions; <i>Kulibe malamulo kapena kaletsedwe</i></p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
115	TP74830	<p>In the last month, have people smoked in indoor areas where you work?</p> <p><i>Mu mwezi watha anthu kunchito kwanu anali kukokela mu malo yamukati?</i></p> <p>1 Yes; <i>Inde</i></p> <p>2 No; <i>Ayi</i></p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>

Interviewer Note: Repeat the question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.

For each of the following public places, please tell me if you think smoking should not be allowed in any indoor areas, should be allowed only in some indoor areas, or no rules or restrictions.

Pamalo awa amene ndizacula, conde ndiuzeni ngati inu muganiza kuti kukoka sikufunika ubvomekezedwa mukati, kufunika ubvomekeza mukati mu malo ena, kapena sikufunika malamulo ali onse

- 1 Smoking should not be allowed in any indoor areas; ***Kukoka sikufunika kuloledwa malo yali yonse mukati***
- 2 Smoking should be allowed only in some indoor areas; ***Kukoka kufunika kuloledwa malo yena ya mukati***
- 3 No rules or restrictions; ***Kulibe malamulo***
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

116a	TP74901	Hospitals. <i>Muzipatala</i>	1	2	3	8	9
116b	TP74915	Workplaces. <i>Kunchito</i>	1	2	3	8	9
116c	TP74902	Restaurants. <i>Modyela</i>	1	2	3	8	9
116d	TP74907	Bars. <i>Momwela mowa (bars)</i>	1	2	3	8	9
116e	TP74911	Public transportation vehicles. <i>Galimoto zamtenga tenga</i>	1	2	3	8	9
116f	TP74921	Schools, Colleges, or Universities. <i>Malo yo punzililamo</i>	1	2	3	8	9
117	TP74905	<p>And now thinking about the outdoor eating and drinking areas of restaurants and tea carts (Ntemba)...</p> <p>Do you think that smoking should be allowed in all outdoor eating areas, in some outdoor eating areas, or not allowed in outdoor eating areas at all?</p> <p><i>Tsopano kuganiza malo odyelamo ndi yomwelamo ya pabwalo kodi muganiza kukoka nkoyenela mu malo onse odyela apabwalo kapena nkoyenela mu malo yena yodyelamo ya pa bwalo kapena sikufunika ai ukoka mumalo odyelamo ya pa bwalo.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 All outdoor eating areas; <i>Malo yonse yakunja yodyelamo</i> 2 Some outdoor eating areas; <i>Malo yena yakunja yodyelamo</i> 3 No outdoor eating areas at all; <i>Osayesa malo yonse yakunja yodyelamo</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read) 					

118	TP74909	<p>And now thinking about the OUTDOOR areas of drinking establishments such as pubs and bars -- do you think that smoking should be allowed in all outdoor areas, in some outdoor areas, or not allowed in outdoor areas at all?</p> <p><i>Tsopano tiganize malo yapabwalo yomwelamo monga ma pub ndi ma bars -- Kodi muganiza kukoka kuyenela kuvomezedwa pamalo yonse yapabwalo kapena malo yena yapabwalo, kapena osavomekeza malo yali yonse yapabwalo..</i></p> <p>1 All outdoor areas; <i>Malo yonse yapa bwalo</i> 2 Some outdoor areas; <i>Malo yena yapa bwalo</i> 3 No outdoor areas at all; <i>Kulibe malo yapabwalo yali yonse</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
-----	---------	---

CESSATION HELP

119	CH74801	<p>In the last 6 months, have you visited a doctor or other health provider, for any reason?</p> <p><i>Kodi minyezi isanu indi umodzi munaonako dotolo(singanga)kapena ali yense wazaumoyo pa chifukwa china?</i></p> <p>1 Yes; <i>Inde</i> 2 No; <i>Ayi => Go to 123/NR861.</i> 8 Refused (Don't read) <i>=> Go to 123/NR861.</i> 9 Don't Know (Don't read) <i>=> Go to 123/NR861.</i></p>
120a	AQ74701	<p>During any visit to the doctor or other health provider in the last 6 months, did you receive . . . Advice to quit using smokeless tobacco?</p> <p><i>Panthawi imene muna pita ukaonana ndi dotolo mu minyezi six yapitayi munalandilako.... Tandizo monga kukuuzani zosiya fodya ija yosachita kukoka</i></p> <p>1 Yes; <i>Inde</i> 2 No; <i>Ayi => Go to 121a/AQ708.</i> 8 Refused (Don't read) <i>=> Go to 121a/AQ708.</i> 9 Don't Know (Don't read) <i>=> Go to 121a/AQ708.</i></p>
120b	AQ74702	<p>Did this make you think about quitting smokeless tobacco?</p> <p><i>Kodi izi zinakupangitsani kuti muganize zoleka kukoka fodya yosachita kukoka?</i></p> <p>1 Yes; <i>Inde</i> 2 No; <i>Ayi</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

121a	AQ74708	<p>During any visit to the doctor or other health provider in the last 6 months, did you receive . . . Additional help or a referral to another service to help you quit using smokeless tobacco?</p> <p><i>Panthawi zomwe munapita kukaona dotolo(singanga) kapena aliyense wa zaumoyo muminyezi isanu ndi umodzi yapitapo, munalandilapo thandizo lina nso kapena ukutumizani kwina kumene anakuthandizani uleka kusewenzetsa fodya yosachita kukoka?</i></p> <p>1 Yes; <i>Inde</i> 2 No; <i>Ayi</i> => Go to 122/NR817. 8 Refused (Don't read) => Go to 122/NR817. 9 Don't Know (Don't read) => Go to 122/NR817.</p>
121b	AQ74709	<p>Did this make you think about quitting smokeless tobacco?</p> <p><i>Kodi izi zinamupangani kuti inu muganiza zoleka kukoka fodya yosachita kukoka?</i></p> <p>1 Yes; <i>Inde</i> 2 No; <i>Ayi</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
122	NR74817	<p>During any visit to the doctor or other health provider in the last 6 months, did you receive . . . Pamphlets or brochures on how to quit or stay quit?</p> <p><i>Nthawi ili yense munapita kuona dotolo(singanga)kapena ena pazaumoyo muminyezi isanu ndi umodzi yapitapo, Kodi munalandilapo ma pepala ya malembo (pamphlet kapena ma brochure) yofotokoza molekela kapena kukhalilathu oleka ukoka?</i></p> <p>1 Yes; <i>Inde</i> 2 No; <i>Ayi</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
123	NR74861	<p>In the last 6 months, have you received advice or information about quitting or staying quit from any of the following? Telephone or quit line services?</p> <p><i>Mu myezi six yapitapo, kodi munalandilako thandizo la mau yofotokoza molekela kapena kukhalilathu oleka ukoka kuchokera uku? Ku lamya?</i></p> <p>1 Yes; <i>Inde</i> 2 No; <i>Ayi</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

124	NR74101	<p>Have you heard about medications to help people stop using smokeless tobacco, such as Nicotine Replacement Therapies like nicotine gum or the patch, or stop-smoking pills such as Zyban?</p> <p>Kodi munamvelako za mankhwala yo thandiza anthu kuti aleke koka monga yamene akuti Nicotine Replacement Therapies ndi ma pilis akuti Zyban?</p> <p>1 Yes; Inde</p> <p>2 No; Ayi => Go to 126a/AC911 (ANTI-TOBACCO CAMPAIGNS).</p> <p>8 Refused (Don't read) => Go to 126a/AC911 (ANTI-TOBACCO CAMPAIGNS).</p> <p>9 Don't Know (Don't read) => Go to 126a/AC911 (ANTI-TOBACCO CAMPAIGNS).</p>
-----	---------	---

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.

Which medications or treatments have you used?

Munasewenzetsa mankwala yotani?

- 1 Used over one year ago; **Munasewenzetsa chaka chimodzi chapitapo**
- 2 Used in last year; **Munasewenzetsa mu chaka chatha**
- 3 Used over one year ago and last year; **Munasewenzetsa chaka chimodzi chapitapo ndi chaka chatha**
- 4 Never used; **Mukalibe Kusewenzetsapo**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

125a	NR74117	Zyban or bupropion.	1	2	3	4	8	9
125b	NR74122	Herbal medicine.	1	2	3	4	8	9
125c	NR74119	Other medication or treatment (specify below); Wina munkwala.	1	2	3	4	8	9
125d	NR741190	Specify other; Ndi uti mukwala uyu _____.					8	9

ANTI-TOBACCO CAMPAIGNS

Interviewer Note: Repeat question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.

In the last 6 months, have you noticed advertising or information that talks about the dangers of tobacco, or encourages quitting, in any of the following places? This includes both smoked and smokeless types of tobacco.

Mu myezi six yapitapo munaonako uthenga wa chenjezo wo kamba zoipa za fodya kapena othandiza kuleka mu malo awa?

- 1 Yes; ***Inde***
- 2 No; ***Ayi***
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

126a	AC74911	Television; <i>Wailesi ya Kanema</i>	1	2	8	9
126b	AC74916	Radio; <i>Wailesi</i>	1	2	8	9
126c	AC74921	Cinema halls; <i>Malo yotambilamo Kanema</i>	1	2	8	9
126d	AC74931	Newspapers or magazines; <i>Maepala ya nkhani kapena magazine</i>	1	2	8	9
126e	AC74914	The workplace; <i>Ku malo kosewenzela nchito</i>	1	2	8	9
126f	AC74917	Public transportation vehicles or stations; <i>Mumagalimoto kapena pa ma station</i>	1	2	8	9
126g	AC74918	Restaurants or tea carts (Ntemba); <i>Modyela kapena mu ntemba</i>	1	2	8	9
126h	AC74910	Bars; <i>Mo mwela moba</i>	1	2	8	9
126i	AC74920	Tobacco packages; <i>Moika fodya</i>	1	2	8	9
127	AC74973	Ask the following 2 questions (127/AC973 & 128/AC972), if any of the responses to 126a/AC911 to 126i/AC920=1. Has this anti-tobacco advertising made using tobacco less socially acceptable? <i>Kodi uthenga okamba zoipa za fodya una lengetsa kuti fodya ikhale yosa bvomekezedwa?</i> 1 No, not at all; <i>Ai, Kulibe</i> 2 Yes, a little; <i>Inde, pangono</i> 3 Yes, a lot; <i>Inde, kwambili</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)				

128	AC74972	<p>As a whole, has this anti-tobacco advertising made you more or less likely to quit using tobacco or made no difference?</p> <p>Kodi kaulitsidwe ka chenjezo loipa kwa fodya kumamupangani kwambili kapena pangonoko kuti muleke kusewenzetsa fodya kapena palibe chimene chipangitsa kusiyana</p> <p>1 More likely to quit using tobacco; Kamupangani kwambili kufuna kuleka fodya 2 Less likely to quit using tobacco; Kamupangani pangono kufuna kuleka fodya 3 Made no difference; Palibe kusiyana 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
129a	GT74225	<p><i>Interviewer Note: Repeat question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.</i></p> <p>The next two questions are about cigarettes specifically and NOT tobacco in general.</p> <p>In the last 30 days, have you noticed information about the dangers of smoking cigarettes or that encourages quitting in newspapers or in magazines?</p> <p>Mafunso awili aya yalikubwela ndiyofunsa za ndudu cabe asati fodya wina. Masiku makumi yatatu yapitayi kodi munaonapo uthenga wa kuipa kwakukoka ndudu kapena kukamba za kuleka mu pepala ya nkani kapena magazine?</p> <p>1 Yes; Inde 2 No; Ayi 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
129b	GT74206	<p>In the last 30 days, have you noticed information about the dangers of smoking cigarettes or that encourages quitting on television?</p> <p>Masiku makumi yatatu yapitayi kodi munaonapo uthenga wa kuipa kwakukoka ndudu kapena kukamba za kuleka kukokela mu wailesi ya kanema (TV)</p> <p>1 Yes; Inde 2 No; Ayi 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

TOBACCO PROMOTION

130	TA74901	<p><i>Interviewer Note: It doesn't have to be advertising. It can be anything promoting tobacco use.</i></p> <p>In the last 6 MONTHS, how often have you noticed things that are designed to encourage tobacco use or which make you think about using tobacco? (Things like advertisements for tobacco products and pictures of their use).</p> <p><i>Mu minyezi isanu ndi umodzi yapitayi ndikangati komwe inu munaonako zinthu zinapangidwa kuti inu mutengeke ndikuganiza kusewenzesta fodya monga kuulutsa kwa fodya ndi zithunzithunzi za ka sewenzedwe ka fodya.</i></p> <p>1 Never; <i>Kulibe</i> 2 Once; <i>Kamodzi</i> 3 Once in a while; <i>Kamodzi pa nthawi</i> 4 Often; <i>Kawiri Kawiri</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
-----	---------	---

Interviewer Note: Repeat question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.

In the last 6 months, have you noticed tobacco products being advertised in any of the following places?

Mu minyezi isanu ndi umodzi munaonako mitundu ya fodya ili kuulutsidwa kuchokela mu malo aya?

- 1 Yes; ***Inde***
2 No; ***Ayi***
8 Refused (Don't read)
9 Don't Know (Don't read)

131a	TA74905	Television. <i>Wailes ya Kanema</i>	1	2	8	9
131b	TA74907	Radio. <i>Wailesi</i>	1	2	8	9
131c	TA74929	Newspapers or magazines; <i>Maepala ya nkhani kapena magazine</i>	1	2	8	9
131d	TA74920	Cinema halls. <i>Mumalo yotambilamo kanema</i>	1	2	8	9
131e	TA74924	On shop windows or inside shops. <i>Pama window mu ma sitolo kapena mukati mwa sitolo</i>	1	2	8	9
131f	TA74941	Public transportation vehicles or stations – e.g. bus, launch, train or ferry terminals; <i>Mu ma galimoto kapena pa ma station</i>	1	2	8	9
131g	TA74947	Restaurants or tea carts (Ntemba); <i>Modyela kapena muntemba</i>	1	2	8	9
131h	TA74953	Bars; <i>Momwela moba</i>	1	2	8	9
131i	TA74960	Schools, Colleges, or Universities; <i>Mu masukulu yonse</i>	1	2	8	9

Interviewer Note: Repeat question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.
In the last 6 months, have you seen or heard about ...

Minyezi isanu ndi umodzi yapitapo, munaonako kapena kumvelako za...

- 1 Yes; **Inde**
- 2 No; **Ayi**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

132a	TA74965	Any sport or sporting event that is sponsored by or connected with tobacco brands? Masobela ali onse yothandizika kapena kupelekedwa patsogolo ndi mutundu wa fodya	1	2	8	9
132b	TA74975	Music (e.g., band show), theatre, art, religious events or fashion events that are sponsored by or connected with tobacco brands? Kuimba, masewelo ndi zina zokonzedwa ndi ma artist zo pelekedwa patsogolo ndi mtundu wa fodya	1	2	8	9

Interviewer Note: Repeat question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.
In the last 6 months, have you noticed any of the following types of tobacco promotion?

Mu minyezi isanu ndiumodzi yapitapo ndi mutundu wotani wa fodya munaonapo uli kuulutsidwa?

- 1 Yes; **Inde**
- 2 No; **Ayi**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

133a	TA74985	Free samples of tobacco products. Fodya yo onetsa yo pasa yaulele	1	2	8	9
133b	TA74994	Free gifts or special discount offers on other products when buying tobacco products. Ulandila mphaso za ulele kapena ukuchotsela mutengo pa zinthu zina zogula pamene mugula ndudu.	1	2	8	9
133c	TA74995	Tobacco products at sale prices; Zinthu zopangidwa ndi fodya pamutengo wa pansi	1	2	8	9
133d	TA74996	Coupons for tobacco products; Ma kuponi yotengela zinthu zopangidwa ndi fodya	1	2	8	9
133e	TA74935	Clothing or other items with a tobacco product brand or logo; Vovala volembedwa ndi dzina la mutundu wa ndudu.	1	2	8	9
133f	TA74998	Competitions linked to tobacco products. Mpikitsano wanza fodya	1	2	8	9
133g	TA74902	Election campaign sponsored by tobacco companies. Kampeni ya ma election yo thandizika ndi kampani ya fodya	1	2	8	9

134	TA74982	<p>Now thinking about the entertainment media, like movies, TV programs, and magazines . . . In the last 6 months, about how often have you seen people using tobacco in the entertainment media?</p> <p><i>Muli minyezi isanu ndi umodzi yapitapo ndi kangati munaona anthu ali kusewenzetsa fodya mumasewelo ya pa TV kapena mu ma pepala ya nkani?</i></p> <p>1 Never; <i>Kulibe</i> 2 Once; <i>Kamozzi</i> 3 Once in a while; <i>Kamodzi panthawi</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
135	TA74915	<p>Do you support complete bans on ALL tobacco advertisements at shops and stores? Would you say...</p> <p><i>Kodi inu muvomekeza kuletselatu kuulusta fodya uli wonse muma sitolo ndi mo gulitsila mwina? Kodi munganene kuti...</i></p> <p>1 Not at all; <i>Simuvomekeza</i> 2 Somewhat; <i>Muvomekezako</i> 3 A lot; <i>Kwambili</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
136	TA74921	<p>Do you support complete bans on displays of ALL tobacco products? Would you say...</p> <p><i>Kodi inu muvomekeza kuletselatu kuonetsa fodya uli wonse? Kodi munganene kuti...</i></p> <p>1 Not at all; <i>Simuvomekeza</i> 2 Somewhat; <i>Muvomekezako</i> 3 A lot; <i>Kwambili</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
137	GT74231	<p>The following six questions are about cigarettes specifically and NOT tobacco in general. In the last 30 days, have you noticed any advertisements or signs promoting cigarettes in stores where cigarettes are sold?</p> <p><i>Mafunso asanu ndi imodzi aya yalikubwela ndiyofunsa za ndudu cabe OSATI fodya wina. Masiku makumi yatatu yapitayi kodi munaonapo uthenga wo peleka malonda ya ndudu uyu pamwamba mu ma sitolo mwamene agulista ndudu?</i></p> <p>1 Yes; <i>Inde</i> 2 No; <i>Ayi</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

Interviewer Note: Repeat question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.
In the last 30 days, have you noticed any of the following types of cigarette promotions?

Masiku makumi yatatu yapitayi kodi munaonapo zina zo peleka malonda ya ndudu uyu pamwamba monga izi?

- 1 Yes; **Inde**
- 2 No; **Ayi**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

138a	GT74401	Free samples of cigarettes? Fodya yo onetsa yo pasa yaulele	1	2	8	9
138b	GT74411	Cigarettes at sale prices? Ndudu zili pa mtengo wa pansi	1	2	8	9
138c	GT74416	Coupons for cigarettes? Ma coupon yotengela ndudu	1	2	8	9
138d	GT74421	Free gifts or special discount offers on other products when buying cigarettes? Ulandila mphaso za ulele kapena ukuchotsela mutengo pa zinthu zina zogula pamene mugula ndudu.	1	2	8	9
138e	GT74501	Clothing or other items with a cigarette brand name or logo? Vovala volembedwa ndi dzina la mutundu wa ndudu.	1	2	8	9
139	HG74004	Interviewer Note: Say this to respondent—"We have a few more sections. Thank you for staying in this survey. The information you are providing is very valuable and important." "Tikaliko namakonsho agono. Zikomo ponkala nafe iyi nthawi. Utenga wamene mutipasa niofunika maningi."				

TOBACCO INDUSTRY

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.

Please tell me whether you strongly agree, agree, neither agree nor disagree, disagree or strongly disagree with each of the following statements about tobacco companies.

Chonde ndiuzene kapena inu muvomeladi, muvomela, simuvomela kapena kukana, mukana kapena mukanadi pali mau awa onena za ma kampani ya fodya:

- 1 Strongly agree; **Muvomeladi**
- 2 Agree; **Muvomela**
- 3 Neither agree nor disagree; **Simuvomela kapena kukana**
- 4 Disagree; **Mukana**
- 5 Strongly disagree; **Mukanadi**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

140a	TI74925	Tobacco companies do good things for society. <i>Makampani ya fodya yachitila anthu za bwino</i>	1	2	3	4	5	8	9
140b	TI74913	Tobacco products should be more tightly regulated <i>Zonse zopangidwa ndi fodya zimafunika malamulo yolimba...</i>	1	2	3	4	5	8	9
140c	TI74920	Tobacco companies should be required to sell tobacco products in plain packages but keeping the warning labels-- that is, in packs without any brand names or fancy designs. <i>Makampani afodya yaenela kugulitsa fodya mu mapaketi yalibe ma picture kapena zina zoonetsa bwino paketi koma kusiya cabe mau ocenjeza.</i>	1	2	3	4	5	8	9
140d	TI74917	Tobacco companies should take responsibility for the harm caused by using tobacco. <i>Makampani a fodya yaenela kuvomela mulandu oononga anthu cifukwa cosewenzetsa fodya.</i>	1	2	3	4	5	8	9
140e	TI74912	The government should do more to tackle the harm done by using tobacco. <i>Boma lifunika kucitapo nzambili ku siliza vuto lakuononga kwa fodya.</i>	1	2	3	4	5	8	9
141	PU74680	<p>Now some questions about the tax on tobacco products. Do you think that the government should increase the tax on cigarettes?</p> <p><i>Tsopano, mafunso yamsonkho wa zinthu, za fodya.</i> <i>Kodi muganiza kuti boma liyenela kuikilako msonkho pa fodya osacita kukoka</i></p> <p>1 Yes; <i>Inde</i> 2 No; <i>Ayi</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>							
142	PU74682	<p>Do you think that the government should increase the tax on smokeless tobacco?</p> <p><i>Kodi muganisa kuti boma liyenela kuikilako msonkho pa fodya ija osachita kukoka?</i></p> <p>1 Yes; <i>Inde</i> 2 No; <i>Ayi</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>							

143	CH74879	<p>Would you support or oppose a total ban on tobacco products within 10 years, if the government provided assistance such as cessation clinics to help smokers quit?</p> <p>Kodi inu muvomekeza kapena simuvomekeza kuletselatu zinthu za fodya muli zaka khumi ngati boma ya bweletsa zipatala (clinics)zo thandiza okoka kuti aleke?</p> <p>1 Strongly support; Ndingayifunedi 2 Support; Ndiyifuna 3 Oppose; Sindiyifuna 4 Strongly oppose; Sindiyifunadi 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
-----	---------	--

MODERATORS

144	PR74101	<p>How would you describe your health? Is it . . .</p> <p>Kodi inu mukambapo bwanji pazaumoyo wanu? uli...</p> <p>1 Poor; Siulibwino 2 Average; Uli pakati 3 Good; Ulibwino 4 Excellent; Ulibwino kwambili 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
-----	---------	---

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.

Please tell me whether you strongly agree, agree, neither agree nor disagree, disagree, or strongly disagree with each of the following statements.

Chonde ndiuzeni kapena inu muvomeladi, muvomela, simuvomela kapena kukana, mukana kapena mukanadi pali mau awa:

- 1 Strongly agree; **Muvomeladi**
- 2 Agree; **Muvomela**
- 3 Neither agree nor disagree; **Simuvomela kapena kukana**
- 4 Disagree; **Mukana**
- 5 Strongly disagree; **Mukanadi**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

145a	DI74421	Before you make a decision, you like to talk to close friends and get their ideas. Mukalibe kupanga mfundo inu mumafuna kukambako ndi anzanu apafupi kutengako maganizo ao.	1	2	3	4	5	8	9
145b	DI74422	You would give up an activity you really enjoy if your family did not approve. Mungaleke kucita chinthu cymene cimamukondweletsani ngati banja lanu silivomekeza?	1	2	3	4	5	8	9
145c	DI74424	It annoys you when other people do better than you at something. Mumakwiya ngati anthu ena achita cinthu kupambana inu?	1	2	3	4	5	8	9
145d	DI74423	You enjoy being different from others. Mumakondwela kukhala khalidwe losiyana ndi anzanu	1	2	3	4	5	8	9
145e	DI74211	You spend a lot of time thinking about how what you do today will affect your life in the future. Mumataya nthawi zambiri kuganiza zomwe muzacita lelo kuti zizabweresta zotani paumoyo kutsogolo.	1	2	3	4	5	8	9
146	DI74311	<p>How often in the last 6 months have you felt that you were unable to control the important things in your life? Would you say. . .</p> <p>Kodi nikangati muli minyezi isanu ndi umozi yapitapo,yomwe inu munaona kuti munalephela kuchita zinthu zofunikila pakalidwe lanu?</p> <p>1 Never; Palibe 2 Almost never; Palibiletu 3 Sometimes; Nthawi zina 4 Often; Nthawi zonse 5 Very often; Nthawi zambili 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>							

147	DI74326	<p>How often in the last 6 months have you felt difficulties were piling up so high that you could not overcome them?</p> <p>Kodi muli minyezi isanu ndi umodzi yapitapo, munali ndi mavuto yazinthu zinamuchulukani kwakuti munalepela kuzigonjetsa</p> <p>1 Never; Palibe 2 Almost never; Palibiletu 3 Sometimes; Nthawi zina 4 Often; Nthawi zonse 5 Very often; Nthawi zambili 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>						
148	DI74503	<p>During the last month, have you often been bothered by little interest or little pleasure in doing things?</p> <p>Muli mwezi watha mmunakhalapo okumudwa chifukwa chosakondwa uchita vinthu vina?</p> <p>1 Yes; Inde 2 No; Ayi 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>						
<p><i>Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.</i></p> <p>Below is a list of ways that you might have felt or behaved. Please tell me how often you have felt this way during the past week.</p> <p>Apa pali zolembedwa zoonetsa momwe munanvelela kapena munakhalila. Chonde ndiuzeni kuti munavela kapena kukhala motele kangati mulungu watha?</p> <p>1 Rarely or none of the time (less than 1 day); Posapita siku imozi 2 Some or a little of the time (1-2 days); Siku imozi kapena awiri 3 Occasionally or a moderate amount of time (3-4 days); Masiku atatu kapena cinai 4 Most or all of the time (5-7 days); Masiku asanu kapena mulungu 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>								
149a	DI74441	I did not feel like eating; my appetite was poor. Sininafuno kudya ninalibe appetite.	1	2	3	4	8	9
149b	DI74442	I felt hopeful about the future. Nina nvela kuti kustogolo kuzakhala bwino	1	2	3	4	8	9
149c	DI74443	I felt sad. Ninanvela kuipa	1	2	3	4	8	9
149d	DI74444	I felt that people dislike me. Ninanvela moonqa anthu sandikonda	1	2	3	4	8	9

150	DI74280	<p><i>Interviewer Note: Record number between 0 and 5.</i></p> <p>Of the five closest friends or acquaintances that you spend time with on a regular basis, how many of them smoke?</p> <p><i>Pali anzanu okondeka asanu kapena aja muziba kwambili ndipo munkala nawo nthawi zonse, kodi ndiangati omwe amakoka?</i></p> <hr/> <p>8 Refused (Don't read) => Go to 152/DI290. 9 Don't Know (Don't read) => Go to 152/DI290.</p>
151	DI74281	<p><i>Interviewer Note: Record a number that is smaller than or equal to above answer.</i></p> <p>In the last year, how many of them have talked about wanting to quit smoking?</p> <p><i>Muli chakachatha, ndi angati mwaiwo anakambapo zofuna kusiya kukoka?</i></p> <hr/> <p>8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
152	DI74290	<p>Of the five closest friends or acquaintances that you spend time with on a regular basis, how many of them use smokeless tobacco?</p> <p><i>Pali anzanu okondeka asanu kapena aja mudziwa kwambili ndipo mukhala nawo nthawi zonse kodi ndi angati omwe asawenzetsa fodya ija osachita kukoka?</i></p> <hr/> <p>8 Refused (Don't read) => Go to 154a/DI264. 9 Don't Know (Don't read) => Go to 154a/DI264.</p>
153	DI74291	<p>In the last year, how many of them have talked about wanting to quit using smokeless tobacco?</p> <p><i>Muli chaka chatha ndiangati mwaiwo anakambako zofuna kusiya fodya ija osachita kukoka?</i></p> <hr/> <p>8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.

- 1 Yes; **Inde**
 2 No; **Ayi**
 8 Refused (Don't read)
 9 Don't Know (Don't read)

154a	DI74264	Does your father use smokeless tobacco OR did he ever use smokeless tobacco? Kodi atate anu amasewenzetsa fodya osacita kukoka kapena anasewenzetsapo uja fodya osacita kukoka?	1	2	8	9
154b	DI74266	Does your mother use smokeless tobacco OR did she ever use smokeless tobacco? Kodi amai anu amasewenzetsa fodya osacita kukoka kapena anasewenzetsapo uja fodya osacita kukoka?	1	2	8	9
154c	DI74265	Do EITHER of your grandfathers (paternal or maternal) use smokeless tobacco OR did EITHER of them ever use smokeless tobacco? Kodi azimbuye anu amuna (kucimuna ndi kucikazi) amasewenzetsa fodya osacita kukoka kapena anasewenzetsapo uja fodya osacita kukoka?	1	2	8	9
154d	DI74267	Do EITHER of your grandmothers (paternal or maternal) use smokeless tobacco OR did EITHER of them ever use smokeless tobacco? Kodi azimbuye anu akazi (kucimuna ndi kucikazi) amasewenzetsa fodya osacita kukoka kapena anasewenzetsapo uja fodya osacita kukoka?	1	2	8	9

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.

- 1 Yes; **Inde**
 2 No; **Ayi**
 8 Refused (Don't read)
 9 Don't Know (Don't read)

155a	DI74260	Does your father smoke OR did he ever smoke? Kodi atate anu amakoka kapena anakokapo?	1	2	8	9
155b	DI74262	Does your mother smoke OR did she ever smoke? Kodi amai anu amakoka kapena anakokapo?	1	2	8	9
155c	DI74261	Do EITHER of your grandfathers (paternal or maternal) smoke OR did EITHER of them ever smoke? Kodi azimbuye anu amuna (akucikazi ndi kucimuna) umodzi mwaiwo amakoka kapena anakokapo?	1	2	8	9
155d	DI74263	Do EITHER of your grandmothers (paternal or maternal) smoke or did EITHER of them ever smoke? Kodi azimbuye anu akazi (akucikazi ndi kucimuna) umodzi mwaiwo amakoka kapena anakokapo?	1	2	8	9

156	SL74301	<p>Compared to smoking cigarettes, do you think using smokeless tobacco is less harmful, more harmful, or no different for health?</p> <p><i>Kulinganiza ndi kukoka ndudu, kodi inu munganiza kuti kusewenzetsa fodya osachita kukoka ndi koipa pangono, ndi koipa kwambili kapena palibe kusiyana?</i></p> <p>1 Smokeless tobacco less harmful than cigarettes; <i>Fodya osacita kukoka ndiwoyipa pangono kupambana ndudu</i> 2 Smokeless tobacco more harmful than cigarettes; <i>Fodya osacita kukoka ndiwoyipa kwambili kupambana ndudu</i> 3 No difference; <i>Palibe kusiyana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
157	DI74301	<p>What is your overall opinion about smoking cigarettes?</p> <p><i>Kodi inu mukutipo bwanji pakukoka ndudu(cigarettes)?</i></p> <p>1 Very good; <i>Ndiya bwino kwambili</i> 2 Good; <i>Ndiyabwino</i> 3 Neither good nor bad; <i>Ndiya bwino ndipo ndiyoipa</i> 4 Bad; <i>Ndiyoipa</i> 5 Very bad; <i>Ndiyoipa kwambili</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
158	DI74305	<p>What is your overall opinion about using smokeless tobacco?</p> <p><i>Kodi inu mukutikapo bwanji pakukoka fodya ija osachita kukoka?</i></p> <p>1 Very good; <i>Ndiya bwino kwambili</i> 2 Good; <i>Ndiyabwino</i> 3 Neither good nor bad; <i>Ndiya bwino ndipo ndiyoipa</i> 4 Bad; <i>Ndiyoipa</i> 5 Very bad; <i>Ndiyoipa kwambili</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

DEMOGRAPHICS

159	DE74650	<p>How many languages do you speak?</p> <p>Kodi ndi mitundu yingati yomwe inu mumakamba?</p> <p>1 One; Imozi</p> <p>2 Two; Iwili</p> <p>3 Three; Itatu</p> <p>4 Four or more; Ininji kapena kupitilila</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
160a	DE74651	<p>What language do you most commonly speak?</p> <p>Kodi mutundu womwe mumakamba kambili ndi uti?</p> <p>1 English (Official language)</p> <p>2 Bemba</p> <p>3 Nyanja</p> <p>4 Tonga</p> <p>5 Lozi</p> <p>6 Chewa</p> <p>7 Nsenga</p> <p>8 Tumbuka</p> <p>9 Lunda</p> <p>10 Kaonde</p> <p>11 Lala</p> <p>12 Luvale</p> <p>13 Other (specify below) yenango(fotokozani pansi)</p> <p>88 Refused (Don't read)</p> <p>99 Don't Know (Don't read)</p>
160b	DE74651o	<p>Other language; Wina mutundu</p> <hr/> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>

161a	DE74657	<p>Ask if 159/DE650=2, 3 or 4.</p> <p>What is the second most common language you speak?</p> <p><i>Kodi mutundu wina wachiwili womwe mumakamba ndi uti?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 English (Official language) 2 Bemba 3 Nyanja 4 Tonga 5 Lozi 6 Chewa 7 Nsenga 8 Tumbuka 9 Lunda 10 Kaonde 11 Lala 12 Luvale 13 Other (specify below) <i>wina(fotokozani pansi)</i> 14 None - I do not speak a second language. 88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)
161b	DE74657o	<p>Other language; <i>wina mitundu</i></p> <hr/> <ul style="list-style-type: none"> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)

162a	DE74658	<p>Ask if 159/DE650=3 or 4.</p> <p>What is the third most common language you speak?</p> <p><i>Kodi mutundu wina wachitatu womwe mumakamba ndi uti?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 English (Official language) 2 Bemba 3 Nyanja 4 Tonga 5 Lozi 6 Chewa 7 Nsenga 8 Tumbuka 9 Lunda 10 Kaonde 11 Lala 12 Luvale 13 Other (specify below) 14 None - I do not speak a third language 88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)
162b	DE74658o	<p>Other language; <i>Wina nitundu</i></p> <hr/> <ul style="list-style-type: none"> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
163	DE74111	<p><i>Interviewer note: DO NOT read out response options.</i></p> <p>What is your marital status?;</p> <p><i>Kodi ndinu wokwatila, kapena ngati sindinu wokwatila zili bwanji pa umoyo wanu?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Married or living together; <i>Wokwatila kapena mukhala chabe pamodzi</i> 2 Divorced or separated; <i>Kulekana kapena mukala chake chake => Go to 166a/DE662.</i> 3 Widowed; <i>Ofedwa => Go to 166a/DE662.</i> 4 Single; osakwatila <i>=> Go to 166a/DE662.</i> 8 Refused (Don't read) <i>=> Go to 166a/DE662.</i> 9 Don't Know (Don't read) <i>=> Go to 166a/DE662.</i>

164	DI74253	<p>Do you think your spouse or partner wants you to quit using smokeless tobacco?</p> <p>Kodi muganiza kuti amuna/akazi anu kapena amuna/ mukazi amene mukhala naye afuna kuti inu muleke kukoka?</p> <p>1 Yes, a lot; Inde, kwambili</p> <p>2 Yes, somewhat; Inde, mokaikila</p> <p>3 No</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
165	DI74244	<p>Does your spouse or partner currently smoke or use smokeless tobacco?</p> <p>Kodi amuna/ akhazi anu kapena mwamuna/mukazi amene mukala naye pali pano okoka kapena amasewenzetsa fodya uja osachita kukoka?</p> <p>1 He/she does not use any tobacco at all; Sasewenzetsa fodya uli wonse</p> <p>2 He/she uses smokeless tobacco only; Amasewenzetsa fodya uja osachita kukoka chabe</p> <p>3 He/she smokes only; Amakoka chabe</p> <p>4 He/she smokes AND uses smokeless tobacco; Amakoka ndi kusewenzetsa fodya uja osachita</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
166a	DE74662	<p><i>Interviewer note: DO NOT read out response options.</i></p> <p>What is your religion?</p> <p>Kodi mupingo wanu ndi uti?</p> <p>1 Roman Catholic</p> <p>2 Protestant/Other Christian</p> <p>3 Muslim</p> <p>4 Hindu</p> <p>5 Buddhist</p> <p>6 No Religion</p> <p>7 Other (specify below)</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
166b	DE74662o	<p>Other religion; Mupinga wina</p> <p>_____</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>

167	DE74311	<p><i>Interviewer note: DO NOT read out response options.</i></p> <p>What is your highest level of education?</p> <p>Mapunzilo muna fika patali bwanji?</p> <ul style="list-style-type: none"> 01 Illiterate 02 Nursery/ Kindergarten 03 Primary 04 Post-Primary/ Vocational 05 Secondary School 06 Certificate 07 Diploma 08 University (Graduate/ BA/ BSc, Bed etc.) 09 Post Graduate (i.e., Masters degree)/ Professional Degree 10 Above Post Graduate degree (i.e. PhD) 88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)
168a	DE74236	<p><i>Interviewer note: DO NOT read out response options.</i></p> <p>What is your primary occupation?</p> <p>Kodi ndi nchito bwanji imene mucita makamaka?</p> <ul style="list-style-type: none"> 01 Managers, executives 02 Professionals 03 Administrative 04 Technicians and associate professionals 05 Clerical support workers 06 Service and sales workers 07 Skilled agricultural (non-tobacco), forestry and fishery workers 08 Tobacco Farmer 09 Craft and related trades workers 10 Plant and machine operators, and assemblers 11 Elementary occupations 12 Unemployed pensioner or student 13 Domestic duties (e.g., house boy/girl/maid) 14 Home makers 15 Small business or traders 16 Other (Specify below) 88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)

168b	DE742360	<p>Other occupation; <i>Ina nchito:</i> _____</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
SURVEY CLOSING		
169	AI74101	<p><i>Interviewer Note: Read to respondents.</i></p> <p>Thank you for your time and cooperation.</p> <p>We hope that we will be able to talk to you again in our follow-up survey in one to two years.</p> <p><i>Ndiganizila tizakhalanso ndi nthawi yakuti tizakambilane ndi inunso tikazabwelanso pakapita chaka kufika ku zaka ziwili</i></p>
170	AI74543	<p><i>Interviewer Note: This question is for you.</i></p> <p>Interviewers' overall judgment about the interview.</p> <p>1 Reliable</p> <p>2 Somewhat reliable</p> <p>3 With some errors</p> <p>4 With a lot of errors</p>
171	AI74540	<p><i>Interviewer Note: This question is for you.</i></p> <p>What language was this interview conducted in?</p> <p>1 English</p> <p>2 Bemba</p> <p>3 Nyanja</p> <p>4 Kaonde</p> <p>5 Tonga</p> <p>6 Lozi</p>